

# Các quyền của Phụ huynh

## THÔNG BÁO CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC TIỂU BANG MARYLAND

*Giáo dục Đặc biệt Can thiệp sớm  
cho Trẻ sơ sinh và Trẻ tập đi, Tiền học đường  
và  
Giáo dục Đặc biệt*



**SỬA ĐỔI tháng 07 năm 2021**



**SỞ GIÁO DỤC TIỂU BANG MARYLAND  
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT/DỊCH VỤ CAN THIỆP SỚM**

*Các quyền của Phụ huynh - Thông báo các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục Tiểu bang Maryland - Giáo dục Đặc biệt Can thiệp sớm cho Trẻ sơ sinh và Trẻ tập đi, Tiền học đường và Giáo dục Đặc biệt*

**Các quyền của Phụ huynh**

**Thông báo các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục Tiểu bang Maryland**

**Giáo dục Đặc biệt, Trẻ sơ sinh và Trẻ tập đi, Tiền học đường**

Tháng 01 năm 2021

© Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland

Ấn phẩm này được Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland, Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm nghiên cứu và biên soạn với sự tài trợ của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, IDEA Phần C Số # H181A120124, và IDEA Phần B Số # H027A012035A, Bản quyền năm 2013, Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland (MSDE). Khuyến khích và cho phép người đọc sao chép và chia sẻ tài liệu này nhưng phải ghi rõ nguồn MSDE - Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm. Bảo lưu mọi quyền. Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland không phân biệt đối xử về chủng tộc, màu da, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng khuyết tật hay khuynh hướng tình dục trong các vấn đề liên quan đến việc làm hoặc trong việc cung cấp các quyền tiếp cận các chương trình. Nếu có bất cứ thắc mắc nào liên quan đến chính sách của Bộ Giáo dục, vui lòng liên hệ với Chi nhánh Tuân thủ và Đảm bảo Công bằng, Văn phòng Phó Tổng Giám đốc Học khu Quản lý của Tiểu bang Maryland, Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland, 200 West Baltimore Street, 6<sup>th</sup> Floor, Baltimore, MD 21201-2595, 410-767- 0433, Fax 410-767-0431, [www.MarylandPublicSchools.org](http://www.MarylandPublicSchools.org). Căn cứ theo Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật (ADA), tài liệu này có sẵn ở các định dạng thay thế tùy theo yêu cầu. Vui lòng liên hệ với Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm, Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland theo số Điện thoại (410) 767-7770 hoặc Fax (410) 333-1571.

**Mohammed Choudhury**

Giám đốc Học khu Tiểu bang

**Clarence C. Crawford**

Hiệu trưởng

Ủy ban Giáo dục Tiểu bang

**Tiến sĩ Giáo dục, Carol A. Williamson**

Chánh sở Học vụ

**Thạc sĩ Marcella E. Franczkowski**

Trợ lý Giám đốc Tiểu bang

Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm

**Larry Hogan**

Thống đốc

Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland

Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm

200 West Baltimore Street

Baltimore, Maryland 21201

ĐT: 410-767-7770

Fax: 410-333-1571

<http://www.marylandpublicschools.org>

Tài liệu này có sẵn từ Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland, Ban Giáo dục Đặc biệt và Dịch vụ Can thiệp sớm bằng các ngôn ngữ sau: Amharic, Ả Rập, Bengali, Miến Điện, Trung Quốc, Dari, Pháp, Gujarati, Haiti, Hebrew, Hindi, Nhật Bản, Hàn Quốc, Nepal, Pashto, Bồ Đào Nha, Nga, Tây Ban Nha, Tagalog, Thổ Nhĩ Kỳ, Urdu và Việt Nam.

Sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 01/07/2021

## MỤC LỤC

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Thông Báo Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục</b> .....   | <b>1</b>  |
| <b>Ngôn Ngữ Bản Địa</b> .....  | <b>2</b>  |
| <b>Thư Điện Tử</b> .....   | <b>2</b>  |
| <b>Thông Báo Trước Bằng Văn Bản</b> .....  | <b>2</b>  |
| Thông báo: .....   | 2         |
| Nội dung Thông báo Bằng văn bản: .....   | 3         |
| <b>Sự Đồng Ý</b> .....   | <b>3</b>  |
| Sự đồng ý của Phụ huynh: .....   | 3         |
| <b>IEP - Phần B</b> .....  | <b>4</b>  |
| Sự đồng ý của phụ huynh về Đánh giá Ban đầu: .....   | 4         |
| Các Quy định Đặc biệt đối với Đánh giá Ban đầu về Giám hộ của Tiểu bang: .....                   | 4         |
| Sự đồng ý của phụ huynh đối với Dịch vụ: .....   | 5         |
| Thu hồi sự đồng ý của phụ huynh đối với các dịch vụ: .....                                       | 5         |
| Sự đồng ý của phụ huynh về Đánh giá lại chỉ áp dụng cho Trẻ nhỏ và Thanh thiếu niên trong IEP: . | 5         |
| Tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh: .....                        | 6         |
| Các yêu cầu khác về sự đồng ý: .....   | 6         |
| <b>IFSP - Phần C</b> .....   | <b>7</b>  |
| Sự đồng ý của phụ huynh đối với các Dịch vụ thông qua IFSP: .....                                | 7         |
| Phụ huynh cũng có quyền từ chối các dịch vụ: .....   | 7         |
| Sự đồng ý của phụ huynh đối với các Đánh giá hoặc Giám định Bổ sung: .....                       | 7         |
| <b>Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập</b> .....   | <b>7</b>  |
| Các định nghĩa: .....  | 8         |
| Tiêu chí của Cơ quan công lập: .....   | 8         |
| Quyền của Phụ huynh về Đánh giá bằng chi phí công: .....   | 8         |
| Đánh giá do phụ huynh khởi xướng: .....  | 9         |
| Yêu cầu Đánh giá của Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ): .....                                      | 9         |
| <b>Phụ Huynh Pháp Định</b> .....   | <b>9</b>  |
| Tiêu chí của Phụ huynh pháp định: .....  | 9         |
| <b>Thông Tin Bảo Mật</b> .....   | <b>10</b> |
| Các định nghĩa: .....  | 10        |
| Các biện pháp bảo vệ: .....  | 10        |
| Sự đồng ý: .....   | 11        |
| Các quyền tiếp cận: .....  | 12        |
| Hồ sơ về Quyền tiếp cận: .....   | 12        |
| Sửa đổi Hồ sơ theo yêu cầu của Phụ huynh: .....  | 12        |
| Các quy trình tiêu hủy thông tin: .....  | 13        |
| Quyền của trẻ: .....   | 13        |
| Thông tin kỷ luật: .....   | 13        |
| <b>Kỷ Luật Trẻ Khuyết Tật</b> .....  | <b>14</b> |
| Các định nghĩa: .....  | 14        |
| Quyền hạn của Cán bộ nhà trường: .....   | 14        |
| Các dịch vụ: .....   | 15        |
| Xác định Biểu hiện: .....  | 16        |
| Các Trường hợp Đặc biệt: .....   | 16        |
| Thay đổi việc ấn định giáo dục: .....  | 17        |
| Kháng nghị Hành động Kỷ luật: .....  | 17        |
| Trẻ được xác định chưa đủ điều kiện: .....   | 18        |

Sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

|  |           |
|--|-----------|
| Giới thiệu và Hành động của các Cơ quan Thực thi Pháp luật và Cơ quan Tư pháp .....          | 18        |
| <b>Phụ Huynh Tự Ý Cho Con Học Trường Tư Thục Bằng Chi Phí Công .....</b>                     | <b>19</b> |
| Giới hạn đền bù: .....   | 19        |
| <b>Chuyển Giao Các Quyền Của Phụ Huynh Cho Trẻ Đến Tuổi Thành Niên .....</b>                 | <b>20</b> |
| <b>Giải Quyết Các Bất Đồng.....</b>  | <b>21</b> |
| Hòa giải: .....  | 21        |
| Cuộc họp Khuyến khích Hòa giải: .....  | 22        |
| Sự khác biệt giữa Khiếu nại cấp Tiểu bang và Khiếu nại theo thủ tục pháp lý: .....           | 22        |
| Khiếu nại cấp Tiểu bang: .....   | 22        |
| Giải quyết Khiếu nại cấp Tiểu bang: .....  | 24        |
| Giải quyết Khiếu nại cấp Tiểu bang là đối tượng của Phiên điều trần theo đúng thủ tục: ..... | 24        |
| Khiếu nại theo thủ tục pháp lý: .....  | 25        |
| Nội dung của Khiếu nại theo thủ tục pháp lý: .....   | 25        |
| Phản hồi Khiếu nại theo thủ tục pháp lý: .....   | 26        |
| Tính đầy đủ của Thông báo: .....   | 26        |
| Tình trạng của trẻ trong quá trình tố tụng: .....  | 27        |
| Quy trình giải quyết: .....  | 27        |
| Các điều chỉnh đối với Thời hạn Giải quyết 30 ngày dương lịch: .....                         | 28        |
| Thỏa thuận xử lý tranh chấp: .....   | 28        |
| Phiên điều trần theo đúng thủ tục: .....   | 28        |
| Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ): .....   | 29        |
| Vấn đề chính của Khiếu nại theo thủ tục pháp lý: .....                                       | 29        |
| Quyền điều trần: .....   | 29        |
| Công bố Thông tin Bổ sung: .....   | 29        |
| Các quyền của Phụ huynh: .....   | 30        |
| Quyết định điều trần: .....  | 30        |
| Đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý riêng: .....  | 30        |
| Tiền trình và sự thuận tiện của phiên điều trần: .....                                       | 30        |
| Phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khẩn cấp (CHỈ ÁP DỤNG CHO IEP): .....                   | 30        |
| Các quyết định điều trần: .....  | 31        |
| Hiệu lực cuối cùng của Quyết định điều trần: .....   | 31        |
| Kháng cáo: .....   | 31        |
| <b>Phí Luật Sư.....</b>  | <b>32</b> |
| <b>Tài liệu đính kèm: Biểu Đồ So Sánh Quy Trình Giải Quyết Tranh Chấp Idea .....</b>         | <b>34</b> |

## **THÔNG BÁO CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THEO THỦ TỤC**

**34 C.F.R. Mục 300.504, 303.421 và 303.404**

**Thông báo các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục bao gồm giải thích đầy đủ về các quyền của phụ huynh theo cách dễ hiểu và bằng ngôn ngữ bản địa của phụ huynh, nếu có. Thông báo các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục này áp dụng cho gia đình và trẻ em khuyết tật theo luật liên bang, Luật Giáo dục Người khuyết tật.**

Các biện pháp bảo vệ có trong tài liệu này được lập theo Luật Giáo dục Người khuyết tật (IDEA) của liên bang, 20 U.S.C. Mục 1400 và *các mục tiếp theo*, Bộ Quy chế Liên bang (CFR), 34 C.F.R. Mục 300.1 và *các mục tiếp theo* (IEP) và 34 C.F.R. Mục 303.1 và *các mục tiếp theo* (IFSP) và các chương sau của Bộ luật các Quy định Tiểu bang Maryland hoặc COMAR: COMAR 13A.05.01, COMAR 13A.08.03 và COMAR 13A.13.01. Mỗi cơ quan công lập phải thiết lập, duy trì và thực hiện các biện pháp bảo vệ theo thủ tục đáp ứng các yêu cầu của IDEA. Thông báo này sẽ chỉ ra những phần nào có thể áp dụng cho Phần B hoặc Phần C của IDEA bằng cách xác định IEP cho Phần B và IFSP cho Phần C khi thích hợp.

Đối với trẻ em và gia đình nhận các dịch vụ thông qua IFSP, phụ huynh sẽ nhận được một bản sao của các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục:

- Cùng với Thông báo trước bằng văn bản, kể cả khi nhà cung cấp Dịch vụ Can thiệp Sớm đề xuất hoặc từ chối để bắt đầu hoặc thay đổi việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp cho trẻ hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ và gia đình của trẻ;
- Khi trẻ được giới thiệu đến các Dịch vụ Can thiệp Sớm theo Phần C; hoặc
- Bản sao hệ thống các chính sách thanh toán của Tiểu bang khi có sự đồng ý về việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm.

Đối với trẻ em nhận các dịch vụ thông qua IEP, phụ huynh sẽ nhận một bản sao của tài liệu về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục mỗi năm một lần, trừ khi cơ quan công lập phải cung cấp cho phụ huynh một bản sao khác của tài liệu:

- Khi được giới thiệu lần đầu hoặc yêu cầu đánh giá của phụ huynh;
- Khi nhận được đơn khiếu nại đầu tiên của Tiểu bang trong một năm học;
- Khi nhận được đơn khiếu nại đầu tiên đúng thủ tục trong một năm học;
- Khi quyết định áp dụng biện pháp kỷ luật; và
- Theo yêu cầu của phụ huynh.

Cơ quan công lập có thể đưa ra bản sao hiện có của thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục trên trang Web của mình nếu có lập trang Web.

Tài liệu về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục bao gồm giải thích đầy đủ về quyền của phụ huynh theo cách dễ hiểu và bằng ngôn ngữ bản địa của phụ huynh, trừ khi việc giải thích đó là không khả thi. Nếu ngôn ngữ bản địa hoặc phương thức giao tiếp khác của phụ huynh không phải là ngôn ngữ viết, cơ quan công lập sẽ tiến hành dịch các biện pháp bảo vệ theo thủ tục bằng lời nói hoặc bằng các phương tiện khác sang ngôn ngữ bản địa của phụ huynh hoặc phương thức giao tiếp khác.

Cơ quan công lập phải lưu giữ bằng chứng bằng văn bản để ghi lại bản dịch của thông báo và phụ huynh đã hiểu nội dung của các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

## **NGÔN NGỮ BẢN ĐỊA** **IEP và IFSP**

**34 C.F.R. Mục 300.612, Mục 300.29, Mục 303.421 và Mục 303.25**

Phụ huynh có quyền nhận các thông tin bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được.

Khi một cá nhân có trình độ tiếng Anh hạn chế sử dụng ngôn ngữ bản địa thì có nghĩa như sau:

- Ngôn ngữ mà người đó thường sử dụng, hoặc trong trường hợp là trẻ em, là ngôn ngữ mà phụ huynh của trẻ thường sử dụng;
- Trong tất cả các trường hợp tương tác trực tiếp với trẻ (bao gồm cả việc đánh giá trẻ), ngôn ngữ mà trẻ thường sử dụng trong nhà hoặc môi trường học tập.

Đối với người bị khiếm thị hoặc khiếm thính hoặc đối với người không có ngôn ngữ viết, phương thức giao tiếp là những gì người đó thường sử dụng (như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille hoặc giao tiếp bằng miệng).

Phụ huynh có thể yêu cầu IFSP hoặc IEP đã hoàn thành của con mình được dịch sang ngôn ngữ bản địa của phụ huynh. Nếu ngôn ngữ bản địa của phụ huynh chỉ được nói bởi hơn một phần trăm (1%) số lượng học sinh trong hệ thống trường học địa phương, thì nhân viên thích hợp của nhà trường phải cung cấp cho phụ huynh các tài liệu đã dịch trong vòng 30 ngày sau khi nhận được yêu cầu. Yêu cầu về việc dịch một phần trăm ngôn ngữ bản địa này cũng được thảo luận trong phần xử lý của tài liệu này.

## **THƯ ĐIỆN TỬ** **IEP và IFSP**

**34 C.F.R. Mục 300.505**

**Phụ huynh có thể chọn nhận thông báo điện tử nếu muốn. Nếu cơ quan công lập cung cấp cho phụ huynh lựa chọn nhận tài liệu qua e-mail, phụ huynh có thể chọn nhận các tài liệu sau qua e-mail:**

- Thông báo trước bằng văn bản;
- Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; và
- Các thông báo liên quan đến yêu cầu về thủ tục hợp lệ.

## **THÔNG BÁO TRƯỚC BẰNG VĂN BẢN** **IEP và IFSP**

**34 C.F.R. Mục 300.503 và 303.421**

**Phụ huynh có quyền nhận thông tin bằng văn bản về các hành động của cơ quan công lập liên quan đến các dịch vụ can thiệp sớm hoặc giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan của con họ.**

### **Thông báo:**

Cơ quan công lập phải gửi thông báo bằng văn bản cho phụ huynh trong một khoảng thời gian hợp lý trước khi cơ quan đó đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi:

- Xác nhận;
- Đánh giá;
- Chương trình giáo dục;

- Ấn định giáo dục cho trẻ;
- Cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ em; hoặc
- Cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ và gia đình của trẻ thông qua IFSP, hoặc
- Cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ thông qua IEP.

Khi thông báo bằng văn bản liên quan đến một hành động cần có sự đồng ý của phụ huynh, thì cơ quan công lập có thể đưa ra thông báo bằng văn bản cùng lúc.

### **Nội dung Thông báo Bằng văn bản:**

Đối với các gia đình và trẻ em nhận dịch vụ thông qua IFSP, thông báo bằng văn bản phải:

- Mô tả hành động đang được đề xuất hoặc từ chối;
- Giải thích lý do thực hiện hành động; và
- Bao gồm các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục.

Đối với trẻ em nhận các dịch vụ thông qua IEP, thông báo bằng văn bản phải:

- Mô tả (các) hành động mà cơ quan công lập đã đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
- Giải thích lý do tại sao cơ quan công lập đề xuất hoặc từ chối (các) hành động đó;
- Mô tả từng thủ tục đánh giá, hồ sơ hoặc báo cáo mà cơ quan công lập sử dụng để đưa ra quyết định đề xuất hoặc từ chối (các) hành động;
- Bao gồm một tuyên bố trong đó nêu rõ rằng phụ huynh có các biện pháp bảo vệ theo các điều khoản về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục trong IDEA;
- Cho phụ huynh biết cách họ có thể có được bản mô tả về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục nếu hành động mà cơ quan công lập đang đề xuất hoặc từ chối không phải là giới thiệu đánh giá ban đầu;
- Bao gồm các nguồn thông tin để phụ huynh liên hệ nhằm có được sự trợ giúp để hiểu IDEA;
- Mô tả bất kỳ lựa chọn nào khác mà nhóm Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) của trẻ đã xem xét và lý do tại sao những lựa chọn đó bị từ chối; và
- Cung cấp mô tả các lý do khác khiến cơ quan công lập đề xuất hoặc từ chối hành động.

## **SỰ ĐỒNG Ý** **IEP và IFSP**

**34 C.F.R. Mục 300.300 và 34 C.F.R. Mục 303.420**

### **Sự đồng ý của Phụ huynh:**

**Một cơ quan công lập phải có được sự đồng ý của phụ huynh để đánh giá một đứa trẻ cả về can thiệp sớm và giáo dục đặc biệt cũng như các dịch vụ liên quan, và trước khi cung cấp các biện pháp can thiệp sớm và giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên. Phụ huynh có quyền rút lại sự đồng ý bất cứ lúc nào. Có một số trường hợp ngoại lệ về sự đồng ý để đánh giá.**

Sự đồng ý có nghĩa là phụ huynh:

- Đã được thông báo đầy đủ về tất cả thông tin liên quan đến hoạt động cần có sự đồng ý bằng ngôn ngữ bản địa của họ hoặc bằng phương thức giao tiếp khác;
- Hiểu và đồng ý bằng văn bản về việc thực hiện hoạt động mà họ đang tìm kiếm sự đồng ý; đồng ý mô tả hoạt động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ ban hành và người nhận; và
- Hiểu rằng việc chấp thuận là tự nguyện và có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào.

Nếu phụ huynh rút lại sự đồng ý, điều đó không hủy bỏ một hành động đã xảy ra trong khoảng thời gian từ khi cơ quan công lập nhận được sự đồng ý cho đến trước khi rút lại sự đồng ý.

Nếu phụ huynh hủy bỏ sự đồng ý bằng văn bản về việc con của mình nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt sau khi đưa trẻ được cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, thì cơ quan công lập không bắt buộc phải sửa đổi hồ sơ giáo dục của trẻ để xóa bất kỳ tài liệu tham khảo nào đến việc trẻ nhận được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan vì đã thu hồi sự đồng ý.

## **IEP - PHẦN B**

### **Sự đồng ý của phụ huynh về Đánh giá Ban đầu:**

Một cơ quan công lập phải được sự đồng ý của phụ huynh trước khi tiến hành đánh giá ban đầu về một đứa trẻ để xác định xem đứa trẻ đó có đủ điều kiện để được hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan hay không, và trước khi cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên<sup>1</sup>. Trước khi cơ quan công lập có thể tiến hành đánh giá ban đầu cho một đứa trẻ để xác định xem đứa trẻ đó có đủ điều kiện để được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan hay không, cơ quan công lập phải:

- Cung cấp cho phụ huynh một thông báo trước bằng văn bản về hành động được đề xuất; và
- Có được sự đồng ý của phụ huynh trước khi tiến hành đánh giá ban đầu; và
- Phải cung cấp cho phụ huynh một bản sao của thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục ngoài thông báo trước bằng văn bản.

Cơ quan công lập phải nỗ lực hết mình để có được sự đồng ý rõ ràng về đánh giá ban đầu nhằm quyết định xem trẻ có phải là trẻ khuyết tật cần được cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan hay không. Nếu phụ huynh của trẻ đăng ký vào trường công hoặc muốn đăng ký vào trường công không đồng ý cho tiến hành đánh giá ban đầu, hoặc phụ huynh không phản hồi yêu cầu cung cấp sự đồng ý, thì cơ quan công lập có thể, nhưng không bắt buộc, theo đuổi đánh giá ban đầu về đứa trẻ bằng cách sử dụng các biện pháp bảo vệ theo thủ tục được thảo luận thêm trong tài liệu này, chẳng hạn như hòa giải hoặc khiếu nại theo thủ tục pháp lý<sup>2</sup>.

Nếu phụ huynh của trẻ được cho học tại nhà hoặc học tại các trường tư thục bằng chi phí của mình không đồng ý về việc tiến hành đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại, hoặc phụ huynh không phản hồi yêu cầu cung cấp sự đồng ý, thì công cơ quan không được sử dụng các thủ tục yêu cầu sự đồng ý như được mô tả ở trên<sup>3</sup>.

Sự đồng ý của phụ huynh về đánh giá ban đầu không có nghĩa là phụ huynh cũng đồng ý để cơ quan công lập bắt đầu cung cấp can thiệp sớm hoặc giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con họ.

### **Các Quy định Đặc biệt đối với Đánh giá Ban đầu về Giám hộ của Tiểu bang:**

Nếu một đứa trẻ chịu sự giám hộ của Tiểu bang và không sống với cha mẹ, thì cơ quan công lập không cần có sự đồng ý của phụ huynh để tiến hành đánh giá ban đầu nhằm xác định xem đứa trẻ đó có phải là trẻ khuyết tật hay không nếu:

- Mặc dù đã có những biện pháp nỗ lực, những cơ quan công lập không thể tìm thấy cha mẹ của trẻ;
- Các quyền của phụ huynh đã bị chấm dứt theo luật của Tiểu bang; hoặc

<sup>1</sup> 34 CFR Mục 300.300(a).

<sup>2</sup> 34 CFR Mục 300.300(a)(3)(i).

<sup>3</sup> 34 CFR Mục 300.300(d)(4)(i-ii).



- Một thẩm phán đã giao quyền để đưa ra các quyết định giáo dục và đồng ý tiến hành đánh giá ban đầu cho một cá nhân không phải phụ huynh.

### **Sự đồng ý của phụ huynh đối với Dịch vụ:**

Cơ quan công lập phải có được sự đồng ý trước khi cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên cho trẻ. Cơ quan công lập không được sử dụng các biện pháp hòa giải hoặc các thủ tục tố tụng để đạt được thỏa thuận hoặc phán quyết rằng phương pháp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan có thể được cung cấp cho trẻ mà không có sự đồng ý của phụ huynh nếu phụ huynh:

- Không đồng ý cho con họ nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan; hoặc
- Không phản hồi yêu cầu cung cấp sự đồng ý cho việc cung cấp lần đầu tiên chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Nếu phụ huynh không đồng ý cho con mình nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu phụ huynh không phản hồi yêu cầu đồng ý, thì cơ quan công lập:

- Không vi phạm yêu cầu cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ; và
- Không bắt buộc phải có một cuộc họp Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) hoặc phát triển một IEP cho trẻ.

### **Thu hồi sự đồng ý của phụ huynh đối với các dịch vụ:**

Nếu phụ huynh của trẻ thu hồi sự đồng ý bằng văn bản về việc tiếp tục cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì bất kỳ lúc nào sau khi bắt đầu cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ban đầu, cơ quan công lập sẽ:

- Không bắt buộc phải sửa đổi hồ sơ giáo dục của trẻ để hủy bỏ các tài liệu tham khảo đến việc trẻ sẽ nhận được chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan vì đã thu hồi sự đồng ý;
- Không tiếp tục cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ, nhưng phải thông báo trước bằng văn bản cho phụ huynh về việc phụ huynh yêu cầu dừng tất cả các chương trình giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan trước khi ngừng cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
- Không sử dụng các biện pháp hòa giải hoặc thủ tục tố tụng để đạt được thỏa thuận hoặc quyết định rằng các dịch vụ có thể được cung cấp cho trẻ;
- Sẽ không bị coi là vi phạm yêu cầu cung cấp FAPE cho trẻ do không thể cung cấp cho trẻ thêm chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan; và
- Không bắt buộc phải triệu tập cuộc họp Nhóm IEP hoặc phát triển IEP cho trẻ để được cung cấp thêm chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Việc thu hồi sự đồng ý sẽ không hủy bỏ một hành động đã xảy ra trong khoảng thời gian từ khi cơ quan công lập nhận được sự đồng ý và trước khi thu hồi sự đồng ý.

### **Sự đồng ý của phụ huynh về Đánh giá lại chỉ áp dụng cho Trẻ nhỏ và Thanh thiếu niên trong IEP:**

Cơ quan công lập phải có được sự đồng ý rõ ràng trước khi tiến hành đánh giá lại trẻ, trừ khi cơ quan công lập có thể chứng minh:

- Đã thực hiện các biện pháp hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh đối với việc đánh giá lại; và
- Phụ huynh không phản hồi.

Nếu phụ huynh không đồng ý cho các đánh giá mới, thì cơ quan công lập có thể, nhưng không bắt buộc, tìm cách khắc phục sự từ chối đó của phụ huynh bằng cách sử dụng các biện pháp hòa giải hoặc thủ tục tố tụng để phản đối việc phụ huynh từ chối cung cấp sự đồng ý. Theo đánh giá ban đầu, cơ quan công lập không được vi phạm nghĩa vụ của mình theo IDEA nếu từ chối theo đuổi các đánh giá mới.

### **Tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh:**

Một cơ quan công lập phải lưu giữ các tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh đối với các đánh giá ban đầu để cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên nhằm đánh giá lại và xác định người giám hộ của Tiểu bang cho các đánh giá ban đầu.

Tài liệu phải gồm hồ sơ về nỗ lực của cơ quan công lập để có được sự đồng ý của phụ huynh, như:

- Hồ sơ chi tiết về các cuộc điện thoại đã thực hiện hoặc đã cố gắng liên lạc và kết quả của các cuộc gọi đó;
- Bản sao thư từ gửi cho phụ huynh và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và
- Hồ sơ chi tiết về những lần đến nhà hoặc nơi làm việc của phụ huynh và kết quả của những chuyến thăm đó.

### **Các yêu cầu khác về sự đồng ý:**

Không cần có sự đồng ý của phụ huynh trước khi cơ quan công lập:

- Xem xét số liệu hiện có như một phần của đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại của trẻ; hoặc
- Cung cấp cho trẻ bài kiểm tra hoặc các đánh giá khác được, trừ khi trước khi kiểm tra hoặc đánh giá, cần có sự đồng ý của tất cả phụ huynh của tất cả các trẻ.

Cơ quan công lập không được sử dụng sự từ chối của phụ huynh để trì hoãn cung cấp cho trẻ hay phụ huynh bất kỳ dịch vụ, lợi ích hoặc hoạt động nào khác.

Nếu phụ huynh cho con học ở nhà hoặc đăng ký cho con học trường tư thục bằng chi phí của mình, thì cơ quan công lập không được sử dụng biện pháp hòa giải hoặc thủ tục tố tụng để yêu cầu sự đồng ý, và cơ quan công lập không bắt buộc phải coi đứa trẻ đó đủ điều kiện tiếp nhận các dịch vụ theo 34 CFR Mục 300.132-300.144, nếu:

- Phụ huynh không đồng ý về việc đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại; hoặc
- Phụ huynh không phản hồi về việc cung cấp sự đồng ý.

Ngoài các hành động mà IDEA yêu cầu cần có sự đồng ý của phụ huynh (đánh giá ban đầu, cung cấp các dịch vụ ban đầu và đánh giá lại), luật pháp của Tiểu bang Maryland yêu cầu Nhóm IEP phải có được sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh nếu đề xuất:

- Đăng ký cho trẻ vào một chương trình giáo dục thay thế không cấp tín chỉ đối với Bằng Tốt nghiệp Trung học Maryland;
- Xác định đứa trẻ là phù hợp cho đánh giá giáo dục thay thế thích hợp với chương trình giảng dạy thay thế của Tiểu bang; hoặc
- Gồm các biện pháp hạn chế hoặc tách biệt trong IEP để giải quyết hành vi của trẻ như được mô tả trong COMAR 13A.08.04.05.

Nếu phụ huynh không đưa ra sự đồng ý bằng văn bản đối với bất kỳ hành động đề xuất nào được liệt kê ở trên, nhóm IEP phải gửi thông báo bằng văn bản cho phụ huynh về quyền đồng ý của họ nhưng không được quá năm (5) ngày làm việc sau cuộc họp của Nhóm IEP, trong đó thông báo rằng:

- Phụ huynh có quyền đồng ý hoặc không đồng ý với hành động được đề xuất; và
- Nếu phụ huynh không đưa ra sự đồng ý bằng văn bản hoặc từ chối bằng văn bản trong vòng mười lăm (15) ngày làm việc kể từ ngày họp Nhóm IEP, nhóm IEP có thể thực hiện hành động được đề xuất.

Nếu phụ huynh không đồng ý với bất cứ hành động đề xuất nào được liệt kê ở trên, thì cơ quan công lập có thể sử dụng các biện pháp tùy chọn giải quyết tranh chấp được liệt kê trong Điều khoản Giáo dục Mục 8-413 (hòa giải hoặc thủ tục tố tụng) để giải quyết vấn đề.

## **IFSP - PHẦN C**

### **Sự đồng ý của phụ huynh đối với các Dịch vụ thông qua IFSP:**

Phụ huynh phải đưa ra sự đồng ý rõ ràng bằng văn bản trước khi:

- Tất cả các biện pháp sàng lọc và đánh giá gia đình và trẻ em đã được thực hiện
- Bắt đầu cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm và đánh giá bổ sung
- Nếu không có sự đồng ý bằng văn bản, cơ quan chủ quản địa phương phải nỗ lực hết mình để đảm bảo rằng phụ huynh:
  - Hiểu rõ ràng và đầy đủ về bản chất của việc đánh giá và giám định hoặc các dịch vụ sẽ có sẵn; và
  - Hiểu rằng trẻ sẽ không thể nhận được đánh giá và giám định hoặc các dịch vụ hỗ trợ trừ khi có sự đồng ý bằng văn bản.

### **Phụ huynh cũng có quyền từ chối các dịch vụ:**

Phụ huynh của trẻ có thể xác định liệu họ, con của họ hoặc các thành viên khác trong gia đình sẽ chấp nhận hoặc từ chối bất cứ dịch vụ can thiệp sớm nào và có thể từ chối dịch vụ này sau khi chấp nhận lần đầu tiên mà không gây tổn hại cho các dịch vụ can thiệp sớm khác. Nếu phụ huynh chọn tiếp tục các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ từ ba tuổi trở lên thông qua IFSP Mở rộng, thì phải đưa vào các thành phần giáo dục. Nếu phụ huynh không muốn đưa vào các thành phần giáo dục, thì có nghĩa là họ không đủ điều kiện để nhận các dịch vụ can thiệp sớm.

### **Sự đồng ý của phụ huynh đối với các Đánh giá hoặc Giám định Bổ sung:**

Cơ quan công lập phải có được sự đồng ý rõ ràng trước khi tiến hành các đánh giá và giám định bổ sung cá nhân cho từng trẻ. Nếu phụ huynh không đồng ý, cơ quan chủ quản phải nỗ lực hợp lý để đảm bảo rằng phụ huynh:

- Hiểu rõ ràng và đầy đủ về bản chất của việc thẩm định và đánh giá có sẵn đối với trẻ; và
- Hiểu rằng trẻ sẽ không thể nhận được đánh giá và giám định trừ khi có được sự đồng ý.

Nếu phụ huynh không đồng ý với đánh giá hoặc giám định bổ sung, thì cơ quan công lập không được sử dụng các quy trình đúng thủ tục để phản đối việc phụ huynh không đồng ý.

## **ĐÁNH GIÁ GIÁO DỤC ĐỘC LẬP**

### **Chỉ áp dụng cho IEP**

**34 C.F.R. Mục 300,502**

**Nếu phụ huynh không đồng ý với đánh giá của cơ quan công lập, thì phụ huynh có quyền yêu cầu người không làm việc cho cơ quan công lập đánh giá trẻ.**

**Chỉ phụ huynh của trẻ khuyết tật theo Phần B mới được quyền đánh giá độc lập.**

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

## **Các định nghĩa:**

- Đánh giá giáo dục độc lập có nghĩa là đánh giá được thực hiện bởi nhân viên có trình độ thích hợp không làm việc cho cơ quan công lập chịu trách nhiệm về giáo dục trẻ em; và
- Chi phí công có nghĩa là cơ quan công lập sẽ thanh toán toàn bộ chi phí đánh giá hoặc đảm bảo rằng việc đánh giá được cung cấp miễn phí cho phụ huynh.

Phụ huynh có quyền nhận đánh giá giáo dục độc lập cho con của mình theo IDEA tùy vào các quy trình được quy định dưới đây. Khi có yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập, cơ quan công lập sẽ cung cấp cho phụ huynh các thông tin về:

- Nơi có thể xin đánh giá giáo dục độc lập; và
- Các tiêu chí của cơ quan công lập áp dụng cho đánh giá giáo dục độc lập.

## **Tiêu chí của Cơ quan công lập:**

Khi đánh giá giáo dục độc lập được thực hiện bằng chi phí công, các tiêu chí mà đánh giá giáo dục độc lập cần có được bao gồm địa điểm đánh giá và trình độ của người đánh giá phải giống với các tiêu chí mà cơ quan công lập sử dụng khi bắt đầu đánh giá đánh giá, trong phạm vi mà các tiêu chí đó phù hợp với quyền của phụ huynh đối với đánh giá giáo dục độc lập. Ngoài trừ các tiêu chí được mô tả ở trên, cơ quan công lập không được áp đặt các điều kiện hoặc kế hoạch khác liên quan đến việc thực hiện đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công.

## **Quyền của Phụ huynh về Đánh giá bằng chi phí công:**

Phụ huynh chỉ có quyền nhận một lần đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công mỗi khi cơ quan công lập tiến hành đánh giá nếu:

- Nếu phụ huynh không đồng ý với đánh giá của cơ quan công lập<sup>4</sup>; hoặc
- Phụ huynh nộp cho cơ quan công lập một văn bản yêu cầu việc đánh giá giáo dục do cơ quan công lập thực hiện và cơ quan công lập:
  - Không phản hồi trong vòng 30 ngày, hoặc
  - Chấp thuận yêu cầu nhưng cuộc họp đánh giá giáo dục không diễn ra, không phải do lỗi của phụ huynh, trong vòng:
    - Sáu mươi (60) ngày kể từ ngày cơ quan công lập nhận được yêu cầu, hoặc
    - Nếu Tiểu bang đang trong Tình trạng Khẩn cấp do Thống đốc công bố, chín mươi (90) ngày kể từ ngày cơ quan công lập nhận được yêu cầu.

Nếu phụ huynh yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công, thì cơ quan công lập phải chấp thuận yêu cầu và tư vấn cho phụ huynh về quá trình sắp xếp việc đánh giá bằng chi phí công hoặc từ chối yêu cầu và nộp đơn cho một phiên điều trần theo đúng thủ tục mà không được chậm trễ vô lý.

Nếu cơ quan công lập bắt đầu một phiên điều trần theo đúng thủ tục và quyết định cuối cùng cho thấy đánh giá của cơ quan công lập là hợp lý, thì phụ huynh vẫn có quyền nhận đánh giá giáo dục độc lập nhưng không trả bằng chi phí công.

Nếu phụ huynh yêu cầu một đánh giá giáo dục độc lập, thì cơ quan công lập có thể hỏi phụ huynh lý do tại sao phản đối đánh giá công. Tuy nhiên, phụ huynh không bắt buộc phải giải thích và cơ quan công lập không được trì hoãn bất hợp lý việc cung cấp đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công hoặc bắt đầu một phiên điều trần theo đúng thủ tục để bảo vệ đánh giá của cơ quan công lập.

---

<sup>4</sup> 34 CFR Mục 300.502(b)(5)

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

## **Đánh giá do phụ huynh khởi xướng:**

Phụ huynh luôn có quyền nhận được đánh giá giáo dục độc lập từ các chuyên gia có đủ điều kiện do phụ huynh lựa chọn và bằng chi phí của mình. Kết quả của các đánh giá do phụ huynh khởi xướng phải được cơ quan công lập và nhóm IEP xem xét, nếu kết quả đáp ứng các tiêu chí của cơ quan công lập, thì khi đưa ra bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc cung cấp FAPE cho trẻ<sup>5</sup>, kết quả của các đánh giá cá nhân do phụ huynh khởi xướng cũng có thể làm bằng chứng tại phiên điều trần theo đúng thủ tục liên quan đến trẻ.

## **Yêu cầu Đánh giá của Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ):**

Nếu một Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ) cùng với Văn phòng phụ trách Phiên Điều trần Hành chính (OAH) yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập như một phần của phiên điều trần theo đúng thủ tục, thì chi phí đánh giá phải được công khai.

## **PHỤ HUYNH PHÁP ĐỊNH** **IEP và IFSP**

### **34 C.F.R. Mục 300.519 và Mục 303.422**

Cơ quan chủ quản địa phương, hệ thống trường học địa phương hoặc thẩm phán trong một số trường hợp có thể chỉ định một phụ huynh pháp định đại diện cho trẻ có đủ điều kiện nếu:

- Không thể xác định được phụ huynh;
- Sau những nỗ lực hợp lý, cơ quan công không thể tìm thấy phụ huynh của trẻ; hoặc
- Trẻ chịu sự giám hộ của Tiểu Bang Maryland.
- Cơ quan chủ quản phải nỗ lực hết mình để đảm bảo việc chỉ định phụ huynh pháp định không quá 30 ngày sau khi cơ quan công lập xác định rằng trẻ cần phụ huynh pháp định.

## **Tiêu chí của Phụ huynh pháp định:**

- Không có xung đột lợi ích với trẻ
- Có kiến thức và kỹ năng để đảm bảo sự đại diện đầy đủ cho trẻ
- Không phải là nhân viên của Tiểu bang hoặc nhân viên của bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào liên quan đến việc cung cấp chương trình can thiệp sớm hoặc các dịch vụ khác cho trẻ hoặc gia đình của trẻ

Sau khi được chỉ định làm Phụ huynh pháp định, thì Phụ huynh pháp định có các quyền giống như phụ huynh cho mọi mục đích thực hiện.

- Phụ huynh pháp định sẽ không được coi là nhân viên của cơ quan chỉ vì họ được cơ quan công lập trả tiền để làm phụ huynh pháp định.

Cơ quan chủ quản địa phương hoặc hệ thống trường học địa phương sẽ thông báo cho Giám đốc Học khu Tiểu bang hoặc người được chỉ định của Giám đốc Học khu về cuộc hẹn của phụ huynh pháp định. Phụ huynh pháp định có thể đại diện cho trẻ trong mọi vấn đề liên quan đến:

- Đánh giá và giám định trẻ;
- Phát triển và thực hiện IFSP của trẻ, bao gồm đánh giá hàng năm và đánh giá định kỳ;
- Phát triển, xem xét và sửa đổi IEP của trẻ;
- Đăng cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ em và gia đình thông qua IFSP; hoặc
- Cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ thông qua IEP.

---

<sup>5</sup> 34 CFR Mục 303.502(c).

## **THÔNG TIN BẢO MẬT** **IEP và IFSP**

### **34 C.F.R. Mục 300.610-627 và 34 C.F.R. Mục 303.401-417**

Phụ huynh có quyền xem xét đánh giá hồ sơ của con mình và yêu cầu cơ quan công lập sửa hồ sơ nếu họ cho rằng hồ sơ đó không đúng. Phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi công bố thông tin nhận dạng cá nhân; tuy nhiên, trong một số trường hợp không cần thiết phải có sự đồng ý như mô tả dưới đây. Phụ huynh có quyền yêu cầu cơ quan công lập giữ bí mật hồ sơ giáo dục hoặc chương trình can thiệp sớm của trẻ và yêu cầu cơ quan công lập hủy thông tin giáo dục của trẻ khi không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ giáo dục hoặc can thiệp sớm.

#### **Các định nghĩa:**

Tiêu hủy có nghĩa là hủy bỏ vật lý hoặc xóa số nhận dạng cá nhân ra khỏi thông tin để thông tin không còn nhận dạng cá nhân nữa.

Hồ sơ giáo dục có nghĩa là loại hồ sơ được đề cập theo định nghĩa “hồ sơ giáo dục” trong 34 C.F.R. Phần 99 (các quy định thực hiện Đạo luật về Quyền hạn Giáo dục và Bảo mật Riêng tư Gia đình [FERPA] năm 1974).

Hồ sơ can thiệp sớm có nghĩa là tất cả các hồ sơ liên quan đến một đứa trẻ được yêu cầu thu thập, duy trì hoặc sử dụng theo Phần C của IDEA và các quy định trong Phần này.

Cơ quan tham gia có nghĩa là bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào chịu trách nhiệm thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân hoặc thông tin thu được theo Phần B của IDEA. Theo Phần C, một cơ quan tham gia bao gồm cơ quan chủ quản và các nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm và bất cứ cá nhân hoặc tổ chức nào cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm. Cơ quan tham gia không bao gồm các nguồn giới thiệu chính hoặc các cơ quan công lập (như chương trình Medicaid của Tiểu bang hoặc CHIP) hoặc các tổ chức tư nhân (như các công ty bảo hiểm tư nhân) chỉ hoạt động với vai trò là nguồn tài trợ cho các dịch vụ thuộc Phần C.

Thông tin nhận dạng cá nhân bao gồm:

- Tên của trẻ, cha mẹ hoặc thành viên khác trong gia đình;
- Địa chỉ của trẻ;
- Số nhận dạng cá nhân như số an sinh xã hội của trẻ; hoặc
- Danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc các thông tin khác có thể giúp xác định một cách chắc chắn.

Đối với trẻ đang nhận được sự hỗ trợ của IFSP, thông tin nhận dạng cá nhân cũng bao gồm:

- Các số nhận dạng gián tiếp như ngày tháng năm sinh, nơi sinh của trẻ và tên thời con gái của mẹ;
- Các thông tin khác, một hoặc nhiều thông tin kết hợp, được liên kết hoặc có thể kết nối với một trẻ cụ thể mà cho phép một cá nhân phù hợp trong cộng đồng dịch vụ can thiệp sớm, người không có hiểu biết cá nhân về các trường hợp liên quan, xác định trẻ một cách chắc chắn hợp lý; hoặc
- Thông tin được một cá nhân yêu cầu mà cơ quan hoặc tổ chức giáo dục tin là thích hợp để biết danh tính của học sinh có liên quan đến hồ sơ giáo dục.

#### **Các biện pháp bảo vệ:**

Mỗi cơ quan tham gia phải bảo vệ tính bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân ở các giai đoạn thu thập, lưu trữ, công bố và tiêu hủy. Mỗi cán bộ của cơ quan công lập chịu trách nhiệm bảo vệ tính bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân. Ngoài các yêu cầu của các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này, các luật và quy định của Liên bang và Tiểu bang cũng điều chỉnh việc bảo vệ các hồ sơ giáo dục. Tất cả nhân viên của cơ quan công lập chịu trách nhiệm thu thập hoặc sử

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được đào tạo về các chính sách và quy trình của Tiểu bang về bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân. Mỗi cơ quan tham gia phải duy trì một danh sách gồm tên và chức vụ của những nhân viên trong cơ quan có quyền truy cập vào thông tin nhận dạng cá nhân vì mục đích kiểm tra công khai.

### **Sự đồng ý:**

Phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được công bố cho các bên không phải là các cán bộ của các cơ quan tham gia nhằm mục đích đáp ứng yêu cầu của Phần B, trừ khi thông tin có trong hồ sơ giáo dục và việc công bố được cho phép mà không có sự đồng ý của phụ huynh theo 34 C.F.R. Phần 99. Cơ quan công lập phải có được sự đồng ý của phụ huynh hoặc sự đồng ý của trẻ có đủ điều kiện đã đến tuổi thành niên theo luật của Tiểu bang trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được công bố cho các cán bộ của một cơ quan tham gia có cung cấp hoặc thanh toán cho các dịch vụ chuyển tiếp theo Phần B của IDEA (IEP); và nếu trẻ đang hoặc sẽ đăng ký vào một trường tư thục không nằm trong khu học chánh nơi cha mẹ sinh sống, thì phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi bất cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào về trẻ được công bố cho các cán bộ giáo dục địa phương (LEA) nơi trường tư đặt trụ sở và các cán bộ trong LEA nơi phụ huynh sinh sống<sup>6</sup>.

MSDE đã phát triển các chính sách và quy trình cho các cơ quan công lập, bao gồm cả các biện pháp trừng phạt mà Tiểu bang sử dụng để đảm bảo rằng các chính sách và quy trình của Tiểu bang sẽ được tuân thủ, đồng thời đáp ứng các yêu cầu về bảo mật theo IDEA và FERPA. Nếu một tổ chức hoặc cá nhân tin rằng một cơ quan công lập đã vi phạm các yêu cầu bảo mật theo IDEA, thì cá nhân hoặc tổ chức đó có thể nộp đơn khiếu nại lên Tiểu bang để giải quyết.

Yêu cầu mỗi cơ quan công lập phải có các quy trình về cách thức cung cấp thông báo để thông báo đầy đủ cho phụ huynh về các yêu cầu bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân bao gồm:

- Bản mô tả mức độ thông báo được đưa ra bằng các ngôn ngữ bản địa của các nhóm dân cư khác nhau trong Tiểu bang;
- Bản mô tả về những trẻ đã được lưu giữ thông tin nhận dạng cá nhân và các loại thông tin được tìm kiếm khác;
- Bản tóm tắt các chính sách và quy trình mà các cơ quan tham gia phải tuân theo liên quan đến việc lưu trữ và công bố cho các bên thứ ba, gồm lưu giữ và tiêu hủy thông tin nhận dạng cá nhân;
- Bản mô tả các chính sách và quy trình được sử dụng trong trường hợp phụ huynh không đồng ý; và
- Bản mô tả tất cả các quyền của phụ huynh và của trẻ liên quan đến thông tin này, kể cả các quyền theo FERPA và các quy định thực hiện trong 34 C.F.R. Phần 99.

Trước bất kỳ hoạt động đánh giá, định vị hoặc xác định chính nào, thông báo phải được công khai hoặc thông báo trên báo chí hay các phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với số lượng phát hành đầy đủ để thông báo cho phụ huynh trong toàn bộ phạm vi quyền hạn của hoạt động.

Ngoài ra, không được công bố thông tin nhận dạng cá nhân cho bất cứ cá nhân nào ngoài các cán bộ của các cơ quan tham gia chịu trách nhiệm thu thập hoặc sử dụng thông tin theo IDEA, hoặc vì bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc đáp ứng các yêu cầu cung cấp cho trẻ khuyết tật chương trình FAPE hoặc các dịch vụ can thiệp sớm theo IDEA. Trong quá trình chuyển đổi từ dịch vụ can thiệp sớm sang các dịch vụ tiền học đường, cơ quan chủ quản sẽ gửi thông báo cho MSDE và hệ thống trường học địa phương trong đó nêu rõ rằng trẻ có thể có đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo yêu cầu của 34 C.F.R. Mục 303.209 (b)(1)(i). Thông báo này bao gồm họ tên, ngày tháng năm sinh của trẻ và thông tin liên hệ của phụ huynh theo yêu cầu

---

<sup>6</sup> 34 CFR Mục 300.622.

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

của 34 C.F.R. Mục 303.209 (b) (1) và Mục 303.401. Các công bố được đề cập đến và hành động của các cơ quan thực thi pháp luật và cơ quan tư pháp liên quan đến việc báo cáo tội phạm mà một trẻ khuyết tật phạm phải không yêu cầu sự đồng ý của phụ huynh trong phạm vi việc truyền tải được FERPA cho phép.

### **Các quyền tiếp cận:**

Đối với các gia đình và trẻ em nhận được dịch vụ can thiệp sớm, cơ quan chủ quản địa phương sẽ cung cấp miễn phí bản sao hồ sơ can thiệp sớm cho phụ huynh. Cơ quan chủ quản địa phương cũng phải cung cấp miễn phí cho phụ huynh bản sao của mỗi đánh giá và giám định của trẻ, đánh giá gia đình và IFSP ngay khi có thể sau mỗi cuộc họp IFSP. Mỗi cơ quan công lập cho phép phụ huynh kiểm tra và xem xét bất cứ hồ sơ giáo dục nào liên quan đến con của họ được cơ quan công lập thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng liên quan đến việc xác định, đánh giá và bố trí giáo dục cho con của họ, phát triển và thực hiện IFSP và cả việc cung cấp FAPE. Đối với gia đình và trẻ đang nhận các dịch vụ thông qua IFSP, cơ quan chủ quản địa phương phải tuân thủ yêu cầu mà không được trì hoãn bất hợp lý và trước bất kỳ cuộc họp nào liên quan đến IFSP hoặc bất kỳ phiên điều trần theo đúng thủ tục nào, và trong mọi trường hợp đều không được quá 10 ngày sau khi nhận được yêu cầu.

Đối với trẻ đang nhận các dịch vụ thông qua IEP, cơ quan công lập phải tuân thủ yêu cầu mà không được trì hoãn bất hợp lý và trước bất kỳ cuộc họp nào liên quan đến IEP hoặc bất kỳ phiên điều trần theo đúng thủ tục hay phiên họp giải quyết nào, và trong mọi trường hợp không được quá 45 ngày sau khi nhận được yêu cầu. Quyền của phụ huynh trong việc kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục trong phần này bao gồm các quyền:

- Phản hồi từ cơ quan công lập đối với các yêu cầu giải thích và diễn giải hợp lý về hồ sơ;
- Yêu cầu cơ quan công lập cung cấp bản sao của hồ sơ nếu việc không thể cung cấp bản sao hồ sơ sẽ ngăn cản phụ huynh thực hiện quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ; và
- Nhờ đại diện của phụ huynh kiểm tra và xem xét hồ sơ.

Cơ quan công lập có thể cho phép phụ huynh kiểm tra và xem xét hồ sơ liên quan đến con của họ trừ khi cơ quan công lập đã thông báo rằng phụ huynh không có thẩm quyền theo luật hiện hành của Tiểu bang về quản lý các vấn đề như giám hộ, ly thân và ly hôn.

### **Hồ sơ về Quyền tiếp cận:**

Mỗi cơ quan công lập phải lưu giữ hồ sơ về các cá nhân, không phải phụ huynh và nhân viên được ủy quyền của cơ quan công lập, tiếp cận hồ sơ giáo dục đã được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần C hoặc Phần B của IDEA, gồm họ tên của cá nhân, ngày được cấp quyền tiếp cận và mục đích mà cá nhân được phép sử dụng hồ sơ. Nếu hồ sơ giáo dục bao gồm thông tin của nhiều hơn một trẻ, thì phụ huynh chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan đến con của mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó. Theo yêu cầu mỗi cơ quan công lập phải cung cấp cho phụ huynh một danh sách các loại và địa điểm của hồ sơ giáo dục do cơ quan công lập thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng. Mỗi cơ quan công lập có thể thu phí cho các bản sao hồ sơ giáo dục được lập cho phụ huynh nếu khoản phí này không ngăn cản phụ huynh thực hiện quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó một cách hiệu quả. Cơ quan công lập có thể không tính phí để tìm kiếm hoặc lấy thông tin từ hồ sơ giáo dục.

### **Sửa đổi Hồ sơ theo yêu cầu của Phụ huynh:**

Nếu phụ huynh tin rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo IDEA là không chính xác hoặc gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con họ, thì phụ huynh có thể yêu cầu cơ quan công lập chịu trách nhiệm lưu giữ thông tin đó sửa đổi thông tin. Cơ quan công lập sẽ quyết định xem có sửa đổi thông tin theo yêu cầu của phụ huynh hay không trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu. Nếu cơ quan công lập từ chối sửa đổi thông tin theo yêu cầu, thì cơ quan đó phải thông báo cho phụ



huynh biết về sự từ chối và thông báo các quyền cho phụ huynh trong một phiên điều trần để phản đối thông tin trong hồ sơ giáo dục. Một phiên điều trần được tiến hành để kiểm tra thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành phù hợp với các quy trình FERPA như quy định tại 34 C.F.R. Mục 99.22.

Theo yêu cầu cơ quan công lập sẽ tạo cơ hội cho phụ huynh có một phiên điều trần để kiểm tra thông tin trong hồ sơ giáo dục để đảm bảo rằng các thông tin đó là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con họ. Theo kết quả của phiên điều trần, nếu cơ quan công lập quyết định rằng thông tin là không chính xác hoặc gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của trẻ, thì cơ quan công lập sẽ sửa đổi thông tin cho phù hợp và thông báo bằng văn bản cho phụ huynh về việc sửa đổi. Trường hợp theo kết quả của phiên điều trần, nếu cơ quan công lập quyết định rằng thông tin là chính xác, không gây hiểu lầm hoặc không vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của trẻ, thì cơ quan công lập sẽ thông báo cho phụ huynh về quyền lưu trữ hồ sơ về con của họ, một bản thông báo nhận xét về thông tin hoặc đưa ra bất kỳ lý do nào để không đồng ý với quyết định của cơ quan công lập.

Bất kỳ giải thích nào được ghi trong hồ sơ của trẻ phải:

- Được cơ quan công lập lưu giữ như một phần hồ sơ của trẻ, với điều kiện là cơ quan công lập lưu giữ hồ sơ hoặc phần tranh cãi; và
- Đưa ra giải thích cho bất kỳ bên nào yêu cầu bản sao hồ sơ của trẻ hoặc phần tranh cãi.

### **Các quy trình tiêu hủy thông tin:**

Cơ quan công lập được yêu cầu thông báo cho phụ huynh khi thông tin nhận dạng cá nhân được thu thập, duy trì hoặc sử dụng theo IDEA không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ giáo dục hoặc can thiệp sớm cho con của họ. Thông tin phải được hủy bỏ theo yêu cầu của phụ huynh. Tuy nhiên, đối với những học sinh đang nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo Phần B, hồ sơ vĩnh viễn chứa thông tin họ tên, địa chỉ và số điện thoại của trẻ, điểm của trẻ, hồ sơ chuyên cần, các lớp đã học, bậc học đã hoàn thành và năm học đã hoàn thành có thể vẫn được duy trì mà không giới hạn thời gian. Tương tự như vậy, đối với trẻ nhận các dịch vụ can thiệp sớm theo Phần C, hồ sơ vĩnh viễn chứa thông tin họ tên, ngày tháng năm sinh, thông tin liên lạc của phụ huynh (bao gồm địa chỉ và số điện thoại), tên của (các) điều phối viên dịch vụ và (các) nhà cung cấp EIS, dữ liệu tốt nghiệp (gồm năm và tuổi tốt nghiệp, và bất kỳ chương trình nào đã tham gia khi tốt nghiệp) có thể được duy trì mà không giới hạn thời gian.

### **Quyền của trẻ:**

Theo quy định của FERPA, các quyền của phụ huynh liên quan đến hồ sơ giáo dục của trẻ sẽ được chuyển trả lại cho trẻ sau khi trẻ đủ 18 tuổi, trừ khi tình trạng khuyết tật khiến trẻ không có đủ năng lực theo luật Tiểu bang. Nếu quyền của phụ huynh theo Phần B của IDEA về việc chuyển trả hồ sơ giáo dục cho trẻ đến tuổi thành niên, thì các yêu cầu bảo mật của IDEA cũng phải được chuyển trả cho trẻ. Tuy nhiên, cơ quan công lập phải cung cấp cho phụ huynh và trẻ bất kỳ thông báo nào được yêu cầu theo IDEA. Vui lòng tham khảo “Chuyển giao quyền của phụ huynh ở độ tuổi thành niên” để biết thêm thông tin cụ thể.

### **Thông tin kỷ luật:**

Cơ quan công lập có thể đưa vào hồ sơ của trẻ một báo cáo về bất cứ hành động kỷ luật nào ở hiện tại hoặc trước đây đã được thực hiện đối với trẻ và gửi thông tin về kỷ luật; ở mức độ tương tự mà thông tin kỷ luật được đưa vào và được gửi đi cùng với hồ sơ của trẻ không bị khuyết tật. Báo cáo này có thể bao gồm mô tả về hành vi mà trẻ đã thực hiện đòi hỏi phải áp dụng biện pháp kỷ luật, mô tả về hành động kỷ luật được thực hiện và bất kỳ thông tin nào khác có liên quan đến sự an toàn của trẻ và các cá nhân khác có liên quan đến trẻ. Nếu trẻ chuyển từ trường này sang trường khác, thì việc chuyển hồ sơ của trẻ phải bao gồm cả IEP hiện tại của trẻ

và bất cứ tuyên bố nào về hành động kỷ luật hiện tại hoặc trước đây đã được thực hiện đối với trẻ.

## **KỶ LUẬT TRẺ KHUYẾT TẬT** **IEP**

### **34 C.F.R. Mục 300.530 -300.536**

Thông tin dưới đây áp dụng cho trẻ khuyết tật có độ tuổi từ 03 đến 21 tuổi nhận dịch vụ thông qua IFSP Mở rộng hoặc IEP.

Phụ huynh có quyền thực hiện các thủ tục và biện pháp bảo vệ cụ thể nếu cơ quan công lập có các biện pháp kỷ luật nhất định đối với con họ. Căn cứ vào 34 C.F.R. Mục 300.530 (d), cơ quan công lập phải cung cấp dịch vụ giáo dục cho trẻ em sau khi trẻ bị đuổi quá 10 ngày trong một năm học vì vi phạm (các) quy tắc hạnh kiểm của học sinh.

### **Các định nghĩa:**

Đối với mục đích của phần này, các định nghĩa sau được áp dụng:

- Các chất bị kiểm soát nghĩa là một loại thuốc hoặc chất kích thích khác được xác định theo các biểu I, II, III, IV hoặc V trong phần 202 (c) của Đạo luật về các Chất bị kiểm soát (21 U.S.C. 812 (c)).
- Thuốc bất hợp pháp có nghĩa là một chất bị kiểm soát nhưng không bao gồm chất được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của chuyên gia chăm sóc sức khỏe đã được cấp phép hoặc được cơ quan có thẩm quyền sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp theo IDEA hoặc theo bất cứ quy định nào khác của luật liên bang.
- Vũ khí có nghĩa được quy định trong thuật ngữ “vũ khí nguy hiểm” theo đoạn (2), tiêu mục đầu tiên (g) của mục 930 của Phần 18, Bộ luật Hoa Kỳ.
- Tồn thương cơ thể nghiêm trọng có nghĩa được quy định trong thuật ngữ “thương tích cơ thể nghiêm trọng” theo đoạn (3), tiêu mục (h) của mục 1365 của Phần 18, Bộ luật Hoa Kỳ.

### **Quyền hạn của Cán bộ nhà trường:**

Cán bộ nhà trường có thể xem xét bất kỳ trường hợp đặc biệt nào trong từng trường hợp cụ thể khi quyết định liệu sự thay đổi trong việc sắp xếp được thực hiện theo các yêu cầu sau liên quan đến kỷ luật có phù hợp với trẻ khuyết tật vi phạm quy định hạnh kiểm không<sup>7</sup>.

Cán bộ nhà trường có thể đưa một trẻ khuyết tật ra khỏi vị trí sắp xếp hiện tại đến một môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp, một môi trường khác, hoặc đình chỉ nhưng không quá 10 ngày học tại một thời điểm nếu vi phạm quy tắc hạnh kiểm của trường học, mức độ thực hiện hành động như vậy đối với trẻ không bị khuyết tật và việc đuổi học bổ sung không được quá 10 ngày học liên tục trong cùng năm học đối với các hành vi sai trái riêng (miễn là việc đuổi học đó không tạo ra sự thay đổi về việc sắp xếp theo Mục 300.536)<sup>8</sup>.

Nếu hành vi vi phạm quy tắc hạnh kiểm của học sinh không phải là biểu hiện khuyết tật của trẻ (xem cách Xác định Biểu hiện dưới đây) và việc thay đổi kỷ luật về cách sắp xếp sẽ kéo dài hơn 10 ngày học liên tiếp, thì cán bộ nhà trường có thể áp dụng các quy trình kỷ luật đối với trẻ bị khuyết tật đó theo cùng một cách thức và trong thời gian tương tự như đối với trẻ không bị

<sup>7</sup> 34 CFR Mục 300.530(a).

<sup>8</sup> 34 CFR Mục 300.536 (b)(1).

khuyết tật, ngoại trừ nhà trường phải cung cấp các dịch vụ cho trẻ như được mô tả dưới đây trong điều khoản Dịch vụ<sup>9</sup>. Nhóm IEP của trẻ xác định môi trường giáo dục tạm thời cho các dịch vụ này<sup>10</sup>.

Sau khi trẻ khuyết tật đã được đưa ra khỏi vị trí ấn định giáo dục hiện tại trong 10 ngày học trong cùng một năm học, thì trong bất kỳ ngày nào sau đó, cơ quan công lập phải cung cấp các dịch vụ trong phạm vi được yêu cầu theo quy định về cung cấp dịch vụ được mô tả dưới đây<sup>11</sup>.

Theo chính sách kỷ luật bắt buộc đối với tất cả trẻ em, những trẻ theo học trong chương trình nhà trẻ công lập, mẫu giáo, lớp một hoặc lớp hai chỉ được loại bỏ kỷ luật nếu ban giám hiệu nhà trường cùng với sự tham vấn của các nhà tâm lý học học đường hoặc chuyên gia sức khỏe tinh thần khác xác định có một đe dọa sắp xảy ra gây tổn hại nghiêm trọng cho các học sinh hoặc nhân viên khác mà không thể giảm bớt hoặc loại bỏ thông qua các biện pháp can thiệp và hỗ trợ. Trong trường hợp này, hiệu trưởng hoặc ban giám hiệu nhà trường phải nhanh chóng liên hệ với phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh. Ngoài ra, không được đuổi học trẻ quá năm ngày học cho mỗi sự cố. Trẻ đang học trong các chương trình nhà trẻ công lập, mẫu giáo, lớp một hoặc lớp hai chỉ được hủy bỏ kỷ luật trong 45 ngày học hoặc lâu hơn nếu phù hợp với luật liên bang (COMAR 13A.08.01.11).

### **Các dịch vụ:**

Trẻ khuyết tật sẽ bị đưa ra khỏi vị trí ấn định giáo dục hiện tại trong vòng 10 ngày học hoặc ít hơn trong một năm học chỉ được hưởng các dịch vụ nếu cơ quan công lập cung cấp các dịch vụ cho trẻ không bị khuyết tật cũng bị đuổi học theo cách tương tự.

Trẻ khuyết tật bị đưa ra khỏi vị trí ấn định giáo dục hiện tại quá 10 ngày học và hành vi không phải là biểu hiện khuyết tật của trẻ (*xem cách Xác định Biểu hiện dưới đây*) hoặc trẻ bị đuổi học trong các trường hợp đặc biệt (*xem phần Các trường hợp Đặc biệt*) phải<sup>12</sup>:

1. Vẫn tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục (FAPE có sẵn) để cho phép trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông, hoặc trong một môi trường khác (có thể là một môi trường giáo dục thay thế tạm thời) và để tiến tới đáp ứng các mục tiêu đặt ra trong IEP của trẻ; và
2. Tiếp nhận các đánh giá hành vi chức năng, các biện pháp sửa đổi và dịch vụ can thiệp hành vi được thiết kế để giải quyết các vi phạm hành vi nhằm đảm bảo không tái diễn nếu phù hợp.

Sau khi trẻ khuyết tật đã được đưa ra khỏi vị trí ấn định giáo dục hiện tại của mình trong 10 ngày học trong cùng một năm học, và nếu việc đuổi học kéo dài 10 ngày học liên tiếp hoặc ít hơn và nếu việc đuổi học không làm thay đổi về việc ấn định giáo dục (*xem định nghĩa bên dưới*), thì sau đó cán bộ nhà trường với sự tham vấn của ít nhất một trong các giáo viên của trẻ phải xác định mức độ cần thiết của các dịch vụ để trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông, ở một môi trường khác và tiến tới đạt được các mục tiêu đã đề ra trong IEP của trẻ. Nếu việc đuổi học làm thay đổi ấn định giáo dục (*xem Thay đổi Ấn định Giáo dục do Vi phạm Kỷ luật*), Nhóm IEP của trẻ sẽ xác định các dịch vụ thích hợp để cho phép trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông hoặc trong một môi trường khác (có thể là môi trường giáo dục thay thế tạm thời) và để tiến tới đáp ứng các mục tiêu đã đề ra trong IEP của trẻ.

---

<sup>9</sup> 34 CFR Mục 300.530(c).

<sup>10</sup> *Id.*

<sup>11</sup> 34 CFR Mục 300.530(b)(2).

<sup>12</sup> 34 CFR Mục 300.530(d).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

## **Xác định Biểu hiện**

Trong vòng 10 ngày học kể từ khi có bất cứ quyết định thay đổi việc ấn định giáo dục nào vì vi phạm quy tắc hạnh kiểm, phụ huynh và nhóm IFSP của trẻ hoặc nhóm IEP phải xem xét tất cả thông tin liên quan trong hồ sơ của trẻ, bao gồm IFSP hoặc IEP của trẻ, các quan sát đánh giá của giáo viên và bất kỳ thông tin liên quan nào do phụ huynh cung cấp để xác định xem hạnh kiểm của trẻ có phải là:

- Gây ra bởi hoặc có mối quan hệ trực tiếp và quan trọng đến tình trạng khuyết tật của trẻ; hoặc
- Kết quả trực tiếp của việc cơ quan công lập không thực hiện IFSP hoặc IEP<sup>13</sup> của trẻ

Nếu nhóm IEP xác định rằng một trong hai tuyên bố trên là đúng, thì hành vi đó sẽ được xác định là biểu hiện khuyết tật của trẻ<sup>14</sup>. Ngoài ra, nếu nhóm IEP xác định rằng hành vi của trẻ được đề cập là kết quả trực tiếp của việc LEA không thể thực hiện IEP của trẻ, thì LEA phải ngay lập tức thực hiện các biện pháp để khắc phục những thiếu sót đó<sup>15</sup>.

Nếu hành vi hạnh kiểm là biểu hiện khuyết tật của trẻ, nhóm IFSP hoặc nhóm IEP phải<sup>16</sup>:

- Tiến hành đánh giá hành vi chức năng và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi cho trẻ nếu trước đây cơ quan công lập chưa thực hiện, và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi cho trẻ;
- Xem xét lại kế hoạch can thiệp hành vi của trẻ nếu trẻ đã có kế hoạch và sửa đổi kế hoạch để giải quyết hành vi nếu cần<sup>17</sup>; và
- Đưa trẻ trở lại vị trí ấn định giáo dục mà trẻ đã bị đuổi học, trừ khi phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý rằng việc thay đổi ấn định giáo dục như là một phần của việc sửa đổi kế hoạch can thiệp hành vi của trẻ, trừ khi trẻ đã được chuyển sang một chương trình giáo dục thay thế tạm thời liên quan đến ma túy, vũ khí hoặc thương tích cơ thể nghiêm trọng<sup>18</sup>.

## **Các Trường hợp Đặc biệt:**

Cán bộ nhà trường có thể đưa trẻ đến một cơ sở giáo dục thay thế tạm thời trong vòng tối đa 45 ngày học mà không cần quan tâm đến việc liệu hành vi đó có được xác định là biểu hiện khuyết tật của trẻ hay không, trong trường hợp trẻ:

- Sở hữu hoặc mang vũ khí đến trường học, trong khuôn viên trường học, hoặc tại một phòng ban chức năng của trường học thuộc thẩm quyền của Tiểu bang hoặc cơ quan công lập địa phương<sup>19</sup>;
- Cố ý tàng trữ hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp, bán hoặc gạ gẫm mua bán chất bị kiểm soát khi đang ở trường, trong khuôn viên trường học, hoặc tại một phòng ban chức năng của trường học thuộc thẩm quyền của Tiểu bang hoặc cơ quan công lập địa phương<sup>20</sup>; hoặc
- Đã gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác khi đang ở trường học, trong khuôn viên trường học hoặc tại một phòng ban của trường học thuộc thẩm quyền của Tiểu bang hoặc cơ quan công lập địa phương<sup>21</sup>.

<sup>13</sup> 34 CFR Mục 300.530(e)(1)(i-ii).

<sup>14</sup> 34 CFR Mục 300.530(e)(2).

<sup>15</sup> 34 CFR Mục 300.530(e)(3).

<sup>16</sup> 34 CFR Mục 300.530(f)(1).

<sup>17</sup> 34 CFR Mục 300.530(f)(1)(ii).

<sup>18</sup> 34 CFR Mục 300.530(f)(2).

<sup>19</sup> 34 CFR Mục 300.530(g)(1).

<sup>20</sup> 34 CFR Mục 300.530(g)(2).

<sup>21</sup> 34 CFR Mục 300.530(g)(3).

Nhóm IEP xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời đối với các trường hợp bị đuổi học là thay đổi vị trí ấn định giáo dục và đuổi học theo các đề phụ của phần Trường hợp Đặc biệt và Thẩm quyền Bổ sung.

### **Thay đổi việc ấn định giáo dục:**

Với mục đích đưa trẻ khuyết tật ra khỏi cơ sở giáo dục hiện tại, việc thay đổi ấn định giáo dục sẽ được triển khai nếu:

- Việc đuổi học kéo dài quá 10 ngày học liên tục trong một năm học; hoặc
- Trẻ đã phải trải qua một loạt các hình thức đuổi học tạo thành một khuôn mẫu vì tổng số lần đuổi học kéo dài quá 10 ngày học trong một năm học; hành vi của trẻ về cơ bản tương tự như hành vi trong các sự cố trước đó dẫn đến một loạt các hình thức đuổi học; và do các yếu tố bổ sung như thời gian của mỗi lần bị đuổi học, tổng thời gian bị đuổi học của trẻ và khoảng cách của các lần đuổi học so với lần khác.

Cơ quan công ra quyết định trên cơ sở của từng trường hợp cụ thể để xem liệu hình thức đuổi học có tạo thành sự thay đổi trong ấn định giáo dục hay không. Quyết định này có thể được xem xét thông qua thủ tục tố tụng và tố tụng tư pháp. Khi trẻ bị đuổi học quá 10 ngày học, việc đuổi học sẽ dẫn đến thay đổi ấn định giáo dục cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của khuyết tật hay không hoặc khi trẻ bị chuyển đến môi trường giáo dục thay thế tạm thời (IAES) vì sử dụng ma túy, vũ khí hoặc gây chấn thương cơ thể nghiêm trọng, tuy nhiên trẻ vẫn tiếp tục nhận được các dịch vụ để có thể tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông hoặc ở một môi trường khác và tiến tới đạt được các mục tiêu đã đề ra trong IEP. Trẻ cũng phải tiếp nhận các đánh giá hành vi chức năng, các sửa đổi và dịch vụ can thiệp hành vi được thiết kế để xử lý các vi phạm hành vi để đảm bảo vi phạm không tái diễn. Nhóm IEP xác định các dịch vụ thích hợp và vị trí mà các dịch vụ sẽ được cung cấp.

### **Kháng nghị Hành động Kỷ luật:**

Nếu phụ huynh của trẻ khuyết tật không đồng ý với quyết định liên quan đến xác định biểu hiện hoặc bất cứ quyết định nào liên quan đến việc ấn định giáo dục do kỷ luật, thì phụ huynh có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý lên Văn phòng phụ trách Phiên Điều trần Hành chính (OAH) và cơ quan công lập<sup>22</sup>. Nếu cơ quan công lập cho rằng việc duy trì ấn định giáo dục hiện tại của trẻ về cơ bản có khả năng dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc những người khác, thì cơ quan công lập có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý lên OAH và phụ huynh. Khi yêu cầu thực hiện một phiên điều trần trong phần này, trừ khi phụ huynh và LEA đồng ý bằng văn bản về việc từ bỏ cuộc họp giải quyết hoặc sử dụng quy trình hòa giải, một cuộc họp giải quyết phải được tổ chức trong vòng bảy ngày kể từ ngày nhận được thông báo về thủ tục khiếu nại đúng thủ tục, và phiên điều trần theo đúng thủ tục có thể được thực hiện trừ khi vấn đề đã được giải quyết đáp ứng yêu cầu của cả hai bên trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục.

Một Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ) sẽ tiến hành phiên điều trần theo đúng thủ tục. Bất cứ khi nào yêu cầu một phiên điều trần liên quan đến các quyết định được đưa ra ở trên, phiên điều trần đó phải được xúc tiến triển khai và phù hợp với 34 CFR Mục 300.532 (c); phiên điều trần sẽ diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ ngày nộp đơn khiếu nại đúng thủ tục, và nhân viên điều trần phải đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày học sau phiên điều trần.

Khi đưa ra quyết định kháng nghị kỷ luật, ALJ có thể:

- Đưa trẻ trở lại vị trí ấn định giáo dục mà trẻ đã bị đuổi học; hoặc
- Yêu cầu thay đổi việc ấn định giáo dục của trẻ sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp trong thời gian không quá 45 ngày học nếu ALJ xác định rằng việc

<sup>22</sup> 34 CFR Mục 300.532(a).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

duy trì ấn định giáo dục hiện tại của trẻ về cơ bản có khả năng gây thương tích cho trẻ hoặc những người khác.

- Bất cứ quyết định nào được đưa ra về một phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khẩn cấp trong phần này đều có thể kháng cáo theo 34 CFR Mục 300.514<sup>23</sup>.

Lưu ý: Có thể lặp lại các quy trình trên nếu LEA cho rằng việc đưa trẻ trở lại vị trí ấn định giáo dục ban đầu về cơ bản có khả năng dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc những người khác<sup>24</sup>.

Khi phụ huynh hoặc cơ quan công lập yêu cầu khiếu nại theo thủ tục pháp lý, trẻ vẫn ở trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ quyết định của ALJ hoặc cho đến khi hết khoảng thời gian được quy định (không quá 45 ngày học), tùy theo điều kiện nào đến trước, trừ khi phụ huynh và cơ quan công lập có thỏa thuận khác.

### **Trẻ được xác định chưa đủ điều kiện:**

Trẻ được xác định là chưa đủ điều kiện để hưởng chương trình giáo dục đặc biệt và có hành vi vi phạm bất cứ quy định hay quy tắc hạnh kiểm nào có thể yêu cầu bất cứ biện pháp bảo vệ nào được cung cấp, nếu cơ quan công lập biết rằng trẻ bị khuyết tật trước khi hành vi đó xảy ra.

Cơ quan công lập đã biết nếu trước khi có hành vi dẫn đến việc xử lý kỷ luật:

- Phụ huynh đã trình bày quan ngại bằng văn bản trong đó nêu rõ con họ cần được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho nhân viên giám sát hoặc nhân viên hành chính của cơ quan công lập hoặc giáo viên của trẻ;
- Phụ huynh đã yêu cầu đánh giá; hoặc
- Giáo viên của trẻ hoặc các nhân viên trường học đã bày tỏ mối quan ngại cụ thể về khuôn mẫu hành vi mà trẻ đã thực hiện trực tiếp với giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt hoặc nhân viên giám sát khác của cơ quan công lập.

Cơ quan công lập không được coi là đã biết nếu:

- Phụ huynh từ chối cho phép cơ quan công lập đánh giá con của họ;
- Phụ huynh từ chối cho phép cơ quan công lập cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt; hoặc
- Trẻ đã được đánh giá và xác định không phải là trẻ khuyết tật theo IDEA.

Nếu cơ quan công lập không biết rằng trẻ đã bị khuyết tật trước khi thực hiện các biện pháp kỷ luật, thì trẻ đó có thể bị áp dụng các biện pháp kỷ luật tương tự như trẻ không bị khuyết tật có các hành vi tương tự.

Nếu phụ huynh yêu cầu đánh giá trong khoảng thời gian mà con của họ phải chịu các biện pháp kỷ luật, thì việc đánh giá đó phải được xúc tiến triển khai. Trong khi chờ kết quả, trẻ vẫn nằm trong diện giáo dục do nhà trường xác định. Dựa trên đánh giá của cơ quan công lập và thông tin do phụ huynh cung cấp, nếu trẻ được xác định là khuyết tật thì cơ quan công lập phải cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cũng như áp dụng tất cả các biện pháp bảo vệ theo đúng thủ tục liên quan đến kỷ luật trẻ khuyết tật.

## **Giới thiệu và Hành động của các Cơ quan Thực thi Pháp luật và Cơ quan Tư pháp**

IDEA không cấm các cơ quan công lập báo cáo trường hợp tội phạm cho các cơ quan có thẩm quyền thích hợp và cơ quan thực thi pháp luật. Các cơ quan tư pháp có thể thực hiện trách nhiệm của mình trong việc áp dụng luật của Liên bang và Tiểu bang đối với các trường hợp phạm tội của trẻ khuyết tật. Bất kỳ cơ quan nào báo cáo trường hợp phạm tội đều phải cung cấp bản sao

<sup>23</sup> 34 CFR Mục 300.532(c)(5).

<sup>24</sup> 34 CFR Mục 300.532(b)(3).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

của hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của trẻ cho các cơ quan có thẩm quyền trong phạm vi cho phép của Đạo luật về Quyền hạn Giáo dục và Bảo mật Riêng tư Gia đình (FERPA).

## **PHỤ HUYNH TỰ Ý CHO CON HỌC TRƯỜNG TỰ THỰC** **BẢNG CHI PHÍ CÔNG** **IEP**

### **34 CFR Mục 300.148**

**IDEA không yêu cầu cơ quan công lập chi trả chi phí giáo dục gồm chương trình giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ can thiệp sớm và các dịch vụ liên quan của trẻ khuyết tật tại trường tư nếu cơ quan công lập đã cung cấp chương trình giáo dục công miễn phí phù hợp (FAPE) và phụ huynh đã chọn cho con của họ học ở trường tư thực.**

IDEA không yêu cầu cơ quan công lập chi trả chi phí giáo dục bao gồm chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho trẻ khuyết tật tại trường tư thực nếu cơ quan công lập đã cung cấp chương trình giáo dục công miễn phí phù hợp (FAPE) và phụ huynh đã chọn cho con học ở trường tư thực. Tuy nhiên, cơ quan công lập sẽ đưa trẻ trong số các trẻ khác được phụ huynh đưa vào học ở các trường tư thực phù hợp với các quy định của Liên bang.

Những bất đồng giữa phụ huynh và cơ quan công lập về sự sẵn có của FAPE và trách nhiệm tài chính đều phải tuân theo các thủ tục khiếu nại đúng thủ tục theo IDEA. Vui lòng tham khảo “Giải quyết các bất đồng” để biết thêm thông tin cụ thể.

Nếu trẻ khuyết tật trước đây đã nhận được chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan dưới sự quản lý của một cơ quan công lập, và phụ huynh đăng ký cho con học ở trường mầm non, tiểu học hoặc trung học tư thực mà không có sự đồng ý hoặc giới thiệu của cơ quan công lập, ALJ hoặc tòa án, thì có thể yêu cầu cơ quan công lập hoàn trả cho phụ huynh các chi phí ghi danh đăng ký học nếu ALJ hoặc tòa án nhận thấy rằng cơ quan công lập đã không cung cấp FAPE cho trẻ kịp thời trước khi ghi danh ký học và việc sắp xếp học ở trường tư là thích hợp. ALJ hoặc tòa án có thể nhận thấy sự sắp xếp ấn định giáo dục của phụ huynh là phù hợp ngay cả khi không đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu bang dành cho giáo dục do các cơ quan công lập cung cấp.

### **Giới hạn đền bù:**

ALJ hoặc tòa án có thể giảm hoặc từ chối khoản đền bù nào nếu:

- Tại cuộc họp nhóm IEP gần đây nhất có sự tham gia của phụ huynh trước khi cho con thôi học ở trường công lập, phụ huynh đã không thông báo cho nhóm IEP về việc từ chối sắp xếp ấn định giáo dục do cơ quan công lập đề xuất cung cấp FAPE, trong đó nêu rõ mối quan tâm và ý định của họ đối khi đăng ký ghi danh cho con học ở trường tư thực bằng chi phí công; hoặc
- Ít nhất mười (10) ngày làm việc (kể cả ngày làm việc rơi vào ngày nghỉ lễ) trước khi phụ huynh cho con thôi học ở trường công lập, phụ huynh đã không gửi thông báo bằng văn bản cho cơ quan công lập về ý định cho con thôi học của mình, trong đó nêu rõ các mối quan ngại của họ về việc bố trí ấn định giáo dục công lập; hoặc
- Nếu trước khi phụ huynh cho con thôi học ở trường công lập, cơ quan công lập đã thông báo cho phụ huynh thông qua các yêu cầu thông báo trước bằng văn bản về ý định đánh giá con của họ (gồm một tuyên bố về mục đích đánh giá phù hợp và hợp lý) nhưng phụ huynh không cho con họ tham gia đánh giá; hoặc
- Khi tòa án phát hiện ra sự bất hợp lý đối với các hành động của phụ huynh.

Bất kể các yêu cầu thông báo nêu trên, chi phí đền bù:

- Sẽ không bị giảm trừ hoặc từ chối đối với phụ huynh không đưa ra thông báo, nếu:
  - Cơ quan công lập ngăn cản phụ huynh cung cấp thông báo,
  - Phụ huynh đã không nhận được thông báo bằng văn bản theo các yêu cầu thông báo IDEA được mô tả ở trên,
  - Việc tuân thủ các yêu cầu thông báo có thể dẫn đến tổn hại về thể chất cho trẻ, và
- Theo quyết định của tòa án hoặc ALJ, chi phí đền bù có thể không bị giảm trừ hoặc từ chối do không cung cấp thông báo nếu:
  - Phụ huynh không biết chữ và không biết viết tiếng Anh, hoặc
  - Việc tuân thủ thông báo như được mô tả ở trên có thể dẫn đến tổn thương tinh thần nghiêm trọng cho đứa trẻ.

## **CHUYỂN GIAO CÁC QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH CHO TRẺ ĐẾN TUỔI THÀNH NIÊN IEP**

### **34 CFR Mục 300.520**

**Ở Tiểu bang Maryland, không được chuyển giao các quyền của phụ huynh cho trẻ khuyết tật khi đến tuổi thành niên, trừ những trường hợp hạn chế.**

Theo luật của Tiểu bang Maryland, trong một số trường hợp hạn chế cụ thể, tất cả các quyền của phụ huynh theo IDEA sẽ được chuyển giao cho trẻ khuyết tật. Việc chuyển giao này xảy ra khi trẻ đủ 18 tuổi và nếu trẻ được công nhận là đủ năng lực theo luật Tiểu bang và có tài liệu chứng minh rằng:

- Phụ huynh không có hoặc không xác định, và trẻ yêu cầu chuyển giao quyền của phụ huynh chứ không phải chỉ định phụ huynh pháp định;
- Phụ huynh đã không tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt cho trẻ sau nhiều lần cơ quan công lập cố gắng yêu cầu phụ huynh tham gia vào năm trước;
- Phụ huynh đã dứt khoát từ chối tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt;
- Phụ huynh không thể tham gia vào quá trình đưa ra quyết định liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt do nằm viện kéo dài, điều trị tại cơ sở y tế, mắc bệnh hiểm nghèo hay cha hoặc mẹ mắc bệnh nặng và phụ huynh đã đồng ý chuyển giao quyền cho trẻ;
- Phụ huynh không thể tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt do những trường hợp đặc biệt ngoài tầm kiểm soát của họ, và phụ huynh đã đồng ý chuyển giao quyền cho trẻ; hoặc
- Trẻ không sống cùng nhà với cha mẹ và không được cơ quan công lập khác chăm sóc hoặc trông nom.

Nếu phụ huynh của trẻ khuyết tật, người mà trẻ cùng chung sống, không đồng ý chuyển giao quyền cho trẻ khi đủ 18 và đứa trẻ đó được công nhận là có đủ năng lực theo luật của Tiểu bang, thì một trong hai bên có thể nộp đơn khiếu nại đúng thủ tục để xác định xem liệu các quyền phụ huynh có nên được chuyển giao hay không.

Nếu trẻ khuyết tật đã được phụ huynh pháp định đại diện theo luật và quy định của Liên bang và Tiểu bang, thì cơ quan công lập sẽ cung cấp các thông báo bằng văn bản được yêu cầu theo luật và quy định của Liên bang và Tiểu bang cho cả trẻ và phụ huynh pháp định. Tất cả các quyền khác cấp cho phụ huynh pháp định theo IDEA sẽ chuyển giao cho trẻ nếu trẻ được công nhận là có đủ năng lực theo luật Tiểu bang và trẻ yêu cầu chuyển giao quyền phụ huynh.



## **GIẢI QUYẾT CÁC BẤT ĐỒNG** **IEP và IFSP**

**34 CFR Mục 300.506-300.516 và 34 CFR Mục 303.430-303-434 và Mục 303.440-303.449**

**Các quy trình sau đây mô tả các quá trình dành cho phụ huynh và các cơ quan công lập để giải quyết bất đồng liên quan đến chương trình can thiệp sớm hoặc giáo dục đặc biệt của trẻ và các dịch vụ liên quan, bao gồm cả trường hợp đủ điều kiện. Các lựa chọn này bao gồm hòa giải, khiếu nại cấp Tiểu bang và khiếu nại theo thủ tục pháp lý.**

### **Hòa giải:**

Hòa giải là một quá trình tự nguyện áp dụng cho tất cả các bên có thể được phụ huynh của trẻ khuyết tật và cơ quan công lập chịu trách nhiệm giáo dục trẻ sử dụng vào bất kỳ thời điểm nào để giải quyết các bất đồng liên quan đến các vấn đề theo Phần B của IDEA, gồm các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý<sup>25</sup>. Phụ huynh hoặc cơ quan công lập có thể yêu cầu hòa giải<sup>26</sup>.

Nếu trong cuộc họp nhóm IEP/IFSP, phụ huynh không đồng ý với IEP/IFSP của trẻ hoặc các dịch vụ giáo dục đặc biệt được cung cấp cho trẻ, nhóm IEP/IFSP sẽ cung cấp cho phụ huynh bảng ngôn ngữ đơn giản:

- Giải thích bằng lời nói và bằng văn bản về quyền yêu cầu hòa giải của phụ huynh;
- Thông tin liên lạc gồm số điện thoại mà phụ huynh có thể sử dụng để nhận thêm thông tin về quy trình hòa giải; và
- Thông tin liên quan đến đại diện vì lợi ích cộng đồng, các dịch vụ pháp lý và các dịch vụ liên quan chi phí thấp hoặc miễn phí có sẵn trong khu vực.

Phụ huynh có thể yêu cầu dịch thông tin về biện pháp hòa giải sang ngôn ngữ bản địa của mình. Nếu chỉ có hơn 1 phần trăm tổng số học sinh trong hệ thống trường học địa phương nói ngôn ngữ bản địa của phụ huynh, thì nhóm IEP/IFSP sẽ cung cấp cho phụ huynh tài liệu đã dịch trong vòng 30 ngày sau ngày yêu cầu.

Nhân viên của Văn phòng Điều trần Hành chính (OAH), người có đủ điều kiện và được đào tạo về các kỹ năng hòa giải hiệu quả sẽ tiến hành hòa giải. OAH là một thực thể khách quan không phải là một phần của MSDE. OAH có một danh sách các nhân viên đủ tiêu chuẩn, không có xung đột lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp, không phải là nhân viên của cơ quan công lập hoặc LEA, có liên quan đến việc giáo dục hoặc chăm sóc trẻ em và được lựa chọn trên cơ sở công bằng để tiến hành hòa giải. Một nhân viên hòa giải có đủ điều kiện như được mô tả ở trên không phải là nhân viên của MSDE hoặc LEA chỉ vì người đó đóng vai trò là người hòa giải.

- Phụ huynh hoặc cơ quan công lập chịu trách nhiệm về dịch vụ can thiệp hoặc giáo dục sớm của trẻ sẽ không phải thanh toán chi phí hòa giải, bao gồm cả chi phí gặp gỡ phụ huynh để khuyến khích hòa giải.
- Yêu cầu hòa giải được gửi đến cơ quan công lập chịu trách nhiệm về dịch vụ can thiệp sớm hoặc giáo dục trẻ và OAH. Để hỗ trợ phụ huynh nộp đơn yêu cầu hòa giải, có sẵn mẫu đơn từ cơ quan công lập và trên trang web MSDE tại địa chỉ [www.marylandpublicschools.org](http://www.marylandpublicschools.org). Để được hỗ trợ thêm, hãy liên hệ với Văn phòng Giáo dục Đặc biệt của cơ quan công lập hoặc MSDE, Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp Sớm theo số 410-767-7770.
- Phụ huynh hoặc cơ quan công lập có thể được luật sư hỗ trợ và tư vấn tư trong buổi hòa giải.

<sup>25</sup> 34 CFR Mục 300.506(b)(1)(i).

<sup>26</sup> 34 CFR Mục 303.431(a).

- Một phiên hòa giải thường sẽ diễn ra trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu bằng văn bản nhưng phải được lên kế hoạch kịp thời và ở địa điểm thuận tiện cho các bên tranh chấp<sup>27</sup>.
- Phiên hòa giải là một thủ tục tổ tụng kín. Các cuộc thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải phải được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong các phiên điều trần theo đúng thủ tục tiếp theo hoặc tổ tụng dân sự của bất kỳ tòa án Liên bang hoặc Tiểu bang nào của Tiểu bang nhận hỗ trợ theo Phần B của IDEA. Phụ huynh hoặc cơ quan công lập có thể được yêu cầu ký cam kết bảo mật trước khi bắt đầu buổi hòa giải.
- Thỏa thuận mà các bên đạt được trong buổi hòa giải phải được lập thành văn bản và có hiệu lực thi hành tại bất kỳ Tòa án Tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử loại vụ việc này hoặc tại tòa án quận Liên bang. Thỏa thuận này phải được phụ huynh và đại diện của cơ quan có thẩm quyền ký kết để ràng buộc các bên.
- Hòa giải luôn sẵn sàng để giải quyết các tranh chấp cho dù có hay chưa phụ huynh đã nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý để yêu cầu một phiên điều trần theo đúng thủ tục, tuy nhiên cơ quan công lập không được sử dụng phương pháp hòa giải để từ chối hoặc trì hoãn quyền điều trần của phụ huynh về khiếu nại đúng thủ tục.

### **Cuộc họp Khuyến khích Hòa giải:**

Cơ quan công lập có thể đề nghị phụ huynh, những người quyết định không sử dụng quy trình hòa giải, gặp gỡ vào thời gian và địa điểm thuận tiện cho phụ huynh, nhằm giải thích những lợi ích của quy trình hòa giải và khuyến khích phụ huynh sử dụng quy trình này.

### **Sự khác biệt giữa Khiếu nại cấp Tiểu bang và Khiếu nại theo thủ tục pháp lý:**

**Ngoài biện pháp hòa giải, phụ huynh có quyền sử dụng quy trình khiếu nại cấp Tiểu bang hoặc quy trình khiếu nại theo thủ tục pháp lý để giải quyết các bất đồng với cơ quan công lập. Các tùy chọn này có các quy tắc và thủ tục khác nhau.**

Các quy định của IDEA có các quy trình riêng biệt cho các khiếu nại cấp Tiểu bang và các Khiếu nại theo thủ tục pháp lý. Như được giải thích dưới đây, bất cứ cá nhân hoặc tổ chức nào cũng có thể nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang để cáo buộc cơ quan công lập vi phạm bất kỳ yêu cầu nào của IDEA. Chỉ phụ huynh hoặc cơ quan công lập mới có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý về các vấn đề liên quan đến việc xác định và đánh giá các dịch vụ can thiệp sớm hoặc ấn định giáo dục cho trẻ khuyết tật hoặc việc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ.

Thông thường, nhân viên MSDE phải giải quyết khiếu nại cấp Tiểu bang trong vòng 60 ngày dương lịch, trừ khi thời hạn này được kéo dài hợp lý. ALJ phải lắng nghe khiếu nại theo thủ tục pháp lý (nếu không thể giải quyết thông qua cuộc họp giải quyết hoặc thông qua hòa giải) và đưa ra quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày dương lịch sau khi kết thúc thời hạn giải quyết hoặc thời hạn giải quyết được điều chỉnh, trừ khi ALJ cho phép gia hạn cụ thể về thời hạn theo yêu cầu của phụ huynh hoặc yêu cầu của cơ quan công lập.

Để hiểu hơn và so sánh các tùy chọn này, hãy xem phần Tài liệu đính kèm của tài liệu này.

### **Khiếu nại cấp Tiểu bang:**

**Một tổ chức hoặc cá nhân, bao gồm cả tổ chức hoặc cá nhân đến từ các Tiểu bang khác, có quyền nộp Đơn khiếu nại cấp Tiểu bang đến Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland (MSDE). Để Tiểu bang tiến hành điều tra, đơn khiếu nại được lập thành văn bản phải đáp ứng các tiêu chí cụ thể theo yêu cầu trong quy định của IDEA. MSDE chịu trách nhiệm phổ biến rộng rãi các quy trình Khiếu nại cấp Tiểu bang cho phụ huynh và các cá nhân liên quan**

<sup>27</sup> 34 CFR Mục 303.431(b)(4).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

**khác, bao gồm các trung tâm đào tạo và thông tin dành cho phụ huynh, các cơ quan bảo vệ và vận động, các trung tâm sống độc lập và các tổ chức thích hợp khác.**

Nếu một tổ chức hoặc cá nhân, bao gồm cả tổ chức và cá nhân đến từ các Tiểu bang khác tin rằng một cơ quan công lập đã vi phạm luật pháp hoặc quy định của Liên bang hoặc Tiểu bang liên quan đến yêu cầu can thiệp sớm hoặc giáo dục đặc biệt, hoặc một cơ quan công lập đã không thực hiện quyết định điều trần đúng thủ tục, thì có thể đệ trình khiếu nại cấp Tiểu bang để giải quyết vấn đề. Đơn khiếu nại phải được nộp cho MSDE và Trợ lý Giám đốc Học khu, Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp Sớm, MSDE, 200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201. Đồng thời cá nhân hoặc tổ chức nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang với MSDE cũng phải gửi bản sao đơn khiếu nại đến cơ quan công lập. Để hỗ trợ nộp đơn khiếu nại, các quy trình chi tiết và biểu mẫu có sẵn trên trang web của MSDE tại địa chỉ [www.marylandpublicschools.org](http://www.marylandpublicschools.org) hoặc gọi cho Chi nhánh Điều tra Khiếu nại và Khiếu nại theo thủ tục pháp lý của Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp Sớm theo số 410-767-7770.

Khiếu nại cấp Tiểu bang phải bao gồm:

- Một tuyên bố cho biết cơ quan công lập đã vi phạm yêu cầu của luật pháp Liên bang hoặc Tiểu bang, hoặc cơ quan công lập không thực hiện quyết định điều trần đúng thủ tục;
- Các sự kiện mà tuyên bố căn cứ vào để đưa ra;
- Chữ ký và thông tin liên lạc của cá nhân/tổ chức nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang; và
- Nếu khiếu nại cấp Tiểu bang cáo buộc vi phạm đối với một trẻ cụ thể thì phải gồm có:
  - Tên và địa chỉ cư trú của trẻ;
  - Tên trường mà trẻ đang theo học;
  - Trong trường hợp là trẻ hoặc thanh thiếu niên vô gia cư, thì phải có thông tin liên lạc sẵn có của trẻ, tên trường mà trẻ đang theo học;
  - Bản mô tả bản chất vấn đề của trẻ, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề; và
  - Một đề xuất giải quyết vấn đề trong phạm vi đã biết và có sẵn cho một bên vào thời điểm nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang.

LƯU Ý: MSDE có các biểu mẫu để hỗ trợ phụ huynh và các cơ quan công lập khi nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang. Phụ huynh, các cơ quan công lập và các bên khác có thể sử dụng biểu mẫu này hoặc có thể sử dụng bất kỳ biểu mẫu nào khác miễn là đáp ứng các yêu cầu ở trên.

Khiếu nại của Tiểu bang phải cáo buộc một vi phạm đã xảy ra không quá một năm trước khi Tiểu bang nhận được khiếu nại. MSDE phải đưa ra quyết định bằng văn bản có các kết quả thực tế và kết luận trong vòng 60 ngày dương lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại cấp Tiểu bang và chỉ có thể kéo dài thời hạn 60 ngày nếu:

- Có những trường hợp ngoại lệ liên quan đến một khiếu nại cụ thể<sup>28</sup>; hoặc
- Phụ huynh và cơ quan công lập liên quan tự nguyện đồng ý kéo dài thời gian để cố gắng hòa giải hoặc bằng các phương thức giải quyết tranh chấp thay thế<sup>29</sup>.

Tối thiểu, MSDE phải:

- Tiến hành một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu thấy cần thiết;
- Tạo cơ hội cho người khiếu nại gửi thông tin bổ sung, bằng miệng hoặc bằng văn bản, về các cáo buộc trong đơn khiếu nại cấp Tiểu bang;
- Tạo cơ hội cho cơ quan công lập gửi đề xuất giải quyết vấn đề tuân thủ, và tạo cơ hội cho các bên tự nguyện tham gia hòa giải phù hợp với 34 CFR Mục 300.506<sup>30</sup>;

<sup>28</sup> 34 CFR Mục 300.152(b)(1)(i).

<sup>29</sup> 34 CFR Mục 300.152(b)(1)(ii).

<sup>30</sup> 34 CFR Mục 300.152(a)(3).

- Xem xét tất cả thông tin liên quan và đưa ra quyết định độc lập về việc liệu một cơ quan công lập có vi phạm các yêu cầu của luật Liên bang và Tiểu bang hay không; và
- Ban hành quyết định bằng văn bản cho người khiếu nại và cơ quan công lập chịu trách nhiệm giải quyết từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và có các kết quả thực tế và kết luận cũng như lý do cho quyết định cuối cùng của MSDE.

Nếu cần thiết thì quyết định cũng bao gồm các quy trình để thực hiện hiệu quả quyết định cuối cùng, bao gồm các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật, đàm phán và các hành động khắc phục để đạt được sự tuân thủ. Nếu MSDE xác định rằng một cơ quan công lập không cung cấp các dịch vụ thích hợp, thì quyết định cuối cùng bằng văn bản sẽ giải quyết cách cơ quan công lập khắc phục việc từ chối các dịch vụ phù hợp với nhu cầu của trẻ, bao gồm cả hành động khắc phục thích hợp để giải quyết các nhu cầu của trẻ (như các dịch vụ bồi thường hoặc đền bù) và các dịch vụ tương lai thích hợp cho tất cả trẻ khuyết tật.

### **Giải quyết Khiếu nại cấp Tiểu bang:**

Khuyến khích biện pháp hòa giải và các phương pháp ít chính thức khác để giải quyết bất đồng. Nếu các bên giải quyết thông qua khiếu nại, thì MSDE không tiến hành điều tra theo quy định của liên bang.

### **Giải quyết Khiếu nại cấp Tiểu bang là đối tượng của Phiên điều trần theo đúng thủ tục:**

Nếu MSDE nhận được khiếu nại cấp Tiểu bang mà khiếu nại này cũng là một phần của phiên điều trần theo đúng thủ tục, hoặc nếu khiếu nại cấp Tiểu bang có nhiều vấn đề trong đó một hoặc nhiều vấn đề là một phần của phiên điều trần, thì MSDE phải hủy bỏ bất kỳ phần nào của khiếu nại cấp Tiểu bang đang được giải quyết trong phiên điều trần theo đúng thủ tục cho đến khi kết thúc phiên điều trần theo đúng thủ tục đó. Tuy nhiên, bất kỳ vấn đề nào trong khiếu nại cấp Tiểu bang không nằm trong phiên điều trần theo đúng thủ tục phải được giải quyết bằng cách sử dụng tiến trình và thủ tục được mô tả ở trên. Nếu một vấn đề phát sinh trong một khiếu nại cấp Tiểu bang mà trước đó đã được quyết định trong một phiên điều trần theo đúng thủ tục có sự tham gia của các bên, thì quyết định điều trần có giá trị ràng buộc và MSDE sẽ thông báo cho người khiếu nại về hiệu lực đó.

## **Khiếu nại theo thủ tục pháp lý:**

**Phụ huynh, nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm, cơ quan chủ quản địa phương hoặc cơ quan công lập có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý về bất cứ vấn đề nào liên quan đến việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp ấn định giáo dục cho trẻ, hay việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm hoặc ấn định giáo dục hoặc cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho trẻ<sup>31</sup>.**

Khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải cáo buộc một vi phạm đã xảy ra trong vòng hai năm kể từ ngày phụ huynh hoặc cơ quan công lập biết hoặc lẽ ra phải biết về hành động bị cáo buộc tạo thành cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục pháp lý hoặc nếu Tiểu bang có giới hạn thời gian rõ ràng để yêu cầu một phiên điều trần đúng thủ tục theo phần này, trong khoảng thời gian mà pháp luật của Tiểu bang đó cho phép<sup>32</sup>.

Tiến trình này không áp dụng cho phụ huynh nếu phụ huynh bị cản trở nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý trong thời hạn do cơ quan công lập trình bày sai rằng họ đã giải quyết các vấn đề được xác định trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý hoặc cơ quan công lập giữ thông tin từ phụ huynh được yêu cầu cung cấp theo IDEA<sup>33</sup>.

Để nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, phụ huynh hoặc cơ quan công lập (hoặc luật sư của phụ huynh hoặc luật sư của cơ quan công lập) phải gửi đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý cho bên kia và OAH. Đơn khiếu nại phải có tất cả các nội dung được liệt kê dưới đây và phải được giữ bí mật.

Để hỗ trợ phụ huynh nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, Mẫu Đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý và Yêu cầu Hòa giải luôn có sẵn tại cơ quan công lập nơi cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm nơi trẻ theo học và trên trang web của MSDE tại địa chỉ [www.marylandpublicschools.org](http://www.marylandpublicschools.org). Thông tin cũng sẵn có về các nguồn lực pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp tiềm năng theo yêu cầu của phụ huynh hoặc nếu phụ huynh hay cơ quan công lập nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý. Để được hỗ trợ thêm, hãy liên hệ với phòng can thiệp sớm, phòng giáo dục đặc biệt trực thuộc cơ quan công lập hoặc Ban Giáo dục Đặc biệt/Dịch vụ Can thiệp sớm của MSDE theo số (410) 767-7770.

## **Nội dung của Khiếu nại theo thủ tục pháp lý:**

Khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải bao gồm:

- Họ tên của trẻ;
- Địa chỉ sinh sống của trẻ (hoặc trong trường hợp là trẻ vô gia cư, phải có thông tin liên lạc có sẵn);
- Tên trường học mà trẻ đang theo học;
- Tên của cơ quan công lập chịu trách nhiệm giáo dục trẻ (tức là hệ thống trường học địa phương);
- Bản mô tả vấn đề của trẻ liên quan đến đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề; và
- Đề xuất giải quyết vấn đề trong phạm vi đã biết và có sẵn cho bên đó vào thời điểm khiếu nại.

Phụ huynh hoặc cơ quan công lập có thể không có phiên điều trần theo đúng thủ tục cho đến khi phụ huynh hoặc cơ quan công lập (luật sư của phụ huynh hoặc luật sư của cơ quan công lập) nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý bao gồm cả thông tin này. MSDE có sẵn các mẫu biểu mẫu để hỗ trợ phụ huynh và các cơ quan công lập trong việc nộp đơn khiếu nại đúng thủ

<sup>31</sup> 34 CFR Mục 303.440(a).

<sup>32</sup> 34 CFR Mục 300.511(e).

<sup>33</sup> 34 CFR Mục 300.511(f).

tục. Phụ huynh, các cơ quan công lập và các bên khác có thể sử dụng biểu mẫu này hoặc có thể sử dụng bất kỳ biểu mẫu nào khác miễn là đáp ứng các yêu cầu ở trên.

### **Phản hồi Khiếu nại theo thủ tục pháp lý:**

Khi một bên nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, cơ quan công lập chịu trách nhiệm về chương trình can thiệp và giáo dục sớm của trẻ phải:

- Thông báo cho phụ huynh về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp và các dịch vụ liên quan khác có sẵn;
- Cung cấp cho phụ huynh bản sao của tài liệu về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; và
- Thông báo cho phụ huynh về lợi ích của buổi hòa giải.

Nếu cơ quan công lập không gửi thông báo trước bằng văn bản cho phụ huynh về các vấn đề mà phụ huynh nêu ra trong đơn khiếu nại đúng thủ tục pháp lý, cơ quan công lập sẽ gửi cho phụ huynh một phản hồi trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại đúng thủ tục pháp lý, bao gồm:

- Bản giải trình lý do tại sao cơ quan công lập đề xuất hoặc từ chối (các) hành động;
- Bản mô tả về bất kỳ lựa chọn nào khác mà cơ quan công lập đã xem xét và lý do tại sao những lựa chọn đó bị từ chối;
- Bản mô tả về từng quy trình đánh giá, giám định, hồ sơ hoặc báo cáo được sử dụng làm cơ sở cho hành động được đề xuất hoặc từ chối;
- Bản mô tả các yếu tố khác có liên quan và được sử dụng làm cơ sở cho hành động được đề xuất hoặc từ chối;
- Bản thông báo cho biết phụ huynh của trẻ khuyết tật có các biện pháp bảo vệ theo các phương pháp bảo vệ theo quy trình của phần này, và nếu thông báo này không phải là giấy giới thiệu ban đầu để đánh giá, thì cần có bản sao của các biện pháp bảo vệ theo quy trình; và
- Các nguồn thông tin khác để phụ huynh liên hệ để được hỗ trợ hiểu rõ các quy định của IDEA.

Phản hồi này không ngăn cản cơ quan công lập khẳng định rằng khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh là không đủ.

Mỗi bên tham gia vào khiếu nại theo thủ tục pháp lý (phụ huynh hoặc cơ quan công lập) phải gửi cho bên còn lại câu trả lời về việc giải quyết cụ thể các vấn đề trong khiếu nại theo thủ tục pháp lý trong vòng 10 ngày dương lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

### **Tính đầy đủ của Thông báo:**

Khiếu nại theo thủ tục pháp lý chỉ được coi là đủ trừ khi bên nhận được thông báo khiếu nại thông báo cho OAH và bên kia biết bằng văn bản trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo trong đó nêu rõ rằng bên nhận thông báo tin là khiếu nại theo thủ tục pháp lý không đáp ứng các yêu cầu về nội dung. Trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày nhận được thông báo về sự không đầy đủ, OAH sẽ xác định xem liệu khiếu nại theo thủ tục pháp lý có đáp ứng các yêu cầu về nội dung hay không và thông báo ngay bằng văn bản cho các bên.

Mỗi bên chỉ có thể sửa đổi khiếu nại theo thủ tục pháp lý nếu bên còn lại đồng ý bằng văn bản và có cơ hội giải quyết các vấn đề thông qua một cuộc họp giải quyết như đã nêu dưới đây; hoặc OAH cho phép nhưng không quá năm (5) ngày trước khi phiên điều trần theo đúng thủ tục diễn ra. Tiến trình cho cuộc họp giải quyết và phiên điều trần theo đúng thủ tục bắt đầu lại bằng việc nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đã sửa đổi.

## **Tình trạng của trẻ trong quá trình tố tụng:**

Trong thời chờ gian tiến hành bất kỳ thủ tục hành chính hoặc tư pháp nào (ngoại trừ được quy định trong phần kỹ luật), trừ khi phụ huynh và cơ quan công lập có thỏa thuận khác, trẻ phải tiếp tục nhận được chương trình can thiệp sớm hoặc ấn định giáo dục. Nếu thủ tục liên quan đến đơn đăng ký ban đầu cho các dịch vụ can thiệp sớm, trẻ phải nhận được những dịch vụ không có tranh chấp đó<sup>34</sup>. Nếu thủ tục liên quan đến đơn xin nhập học ban đầu vào trường công lập, thì với sự đồng ý của phụ huynh, trẻ phải được đưa vào chương trình công lập cho đến khi hoàn thành tất cả các thủ tục. Nếu quyết định của ALJ đồng ý với phụ huynh rằng việc thay đổi dịch vụ can thiệp sớm hoặc ấn định giáo dục là phù hợp, thì việc ấn định đó sẽ là ấn định giáo dục hiện tại của trẻ trong thời gian có các kháng nghị tiếp theo.

Tuy nhiên, theo phần này nếu khiếu nại liên quan đến đơn xin các dịch vụ ban đầu từ một trẻ đang chuyển từ Phần C (ISFP) của Đạo luật sang Phần B (IEP) và không còn đủ điều kiện nhận các dịch vụ trong Phần C vì trẻ đã lên ba, thì cơ quan công lập không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ trong Phần C mà trẻ đã nhận được. Nếu trẻ được cho là đủ điều kiện tiếp nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B và phụ huynh đồng ý với việc cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt ban đầu và các dịch vụ liên quan theo Mục 300.300 (b), thì cơ quan công lập phải cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt và liên quan không có tranh chấp giữa phụ huynh và cơ quan công lập<sup>35</sup>.

## **Quy trình giải quyết:**

Trong vòng 15 ngày dương lịch kể từ khi nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh và trước khi phiên điều trần theo đúng thủ tục bắt đầu, cơ quan công lập phải tổ chức một cuộc họp với phụ huynh và các thành viên có liên quan hoặc các thành viên của nhóm Kế hoạch Dịch vụ Gia đình Cá nhân (IFSP) hoặc nhóm Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP), những người có kiến thức chuyên môn về các sự kiện được xác định trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh.

Cuộc họp:

- Phải có người đại diện của cơ quan công lập thay mặt cơ quan công lập ra quyết định; và
- Có luật sư đại diện cho cơ quan công lập nếu phụ huynh không có luật sư.

Phụ huynh và cơ quan công lập quyết định các thành viên có liên quan của nhóm IFSP hoặc IEP để tham dự cuộc họp. Mục đích của cuộc họp là để phụ huynh thảo luận về đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý và các sự kiện tạo cơ sở cho khiếu nại với mục đích là giúp cơ quan công lập có cơ hội giải quyết tranh chấp.

Cuộc họp giải quyết là không cần thiết nếu:

- Phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý bằng văn bản về việc từ bỏ cuộc họp;
- Phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý thử thực hiện biện pháp hòa giải; hoặc
- Cơ quan công lập nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

Nếu cơ quan công lập chưa thể giải quyết khiếu nại theo thủ tục pháp lý đáp ứng các yêu cầu của phụ huynh trong vòng 30 ngày dương lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại (thời gian giải quyết), thì phiên điều trần theo đúng thủ tục sẽ diễn ra.

Thời hạn 45 ngày để ban hành quyết định cuối cùng sẽ bắt đầu vào ngày cuối cùng của thời hạn giải quyết 30 ngày, trừ khi áp dụng một trong các trường hợp sau đây trong phần *Điều chỉnh Thời hạn Giải quyết 30 ngày dương lịch* hoặc phần *Tiến trình giải quyết nhanh*.

---

<sup>34</sup> 34 CFR Mục 303.430(e)(2).

<sup>35</sup> 34 CFR Mục 300.518(c).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021



## **Các điều chỉnh đối với Thời hạn Giải quyết 30 ngày dương lịch:**

Trừ khi phụ huynh và cơ quan công lập đã đồng ý kéo dài quy trình giải quyết, từ bỏ quy trình giải quyết hoặc sử dụng biện pháp hòa giải, thì việc phụ huynh không tham gia vào cuộc họp giải quyết sẽ trì hoãn thời gian của quy trình giải quyết và phiên điều trần theo đúng thủ tục cho đến cuộc họp được tổ chức.

Sau khi đã nỗ lực hết mình và những nỗ lực đó đã được ghi nhận, nếu cơ quan công lập không thể yêu cầu phụ huynh tham gia vào cuộc họp giải quyết, thì vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày, cơ quan công lập có thể yêu cầu ALJ bãi bỏ quy trình khiếu nại. Tài liệu về những nỗ lực của cơ quan công lập bao gồm hồ sơ về những nỗ lực bố trí thời gian và địa điểm được hai bên thống nhất như:

- Bản ghi chi tiết về các cuộc điện thoại đã thực hiện hoặc đã cố gắng liên lạc và kết quả của các cuộc gọi đó;
- Bản sao thư tín được gửi cho phụ huynh và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và
- Hồ sơ chi tiết về những lần đến thăm nhà hoặc nơi làm việc của phụ huynh và kết quả của những chuyến thăm đó.

Nếu cơ quan công lập không thể tổ chức cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày dương lịch kể từ khi nhận được thông báo khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh hoặc không tham gia cuộc họp giải quyết, thì phụ huynh có thể yêu cầu bắt đầu phiên điều trần và quyết định sẽ được ban hành trong vòng 45 ngày dương lịch.

Nếu phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý bằng văn bản từ bỏ cuộc họp giải quyết, thì thời hạn 45 ngày cho phiên điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu hòa giải hoặc cuộc họp giải quyết và trước khi kết thúc thời hạn giải quyết 30 ngày, nếu phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý bằng văn bản về việc không đạt được thỏa thuận nào, thì thời hạn 45 ngày cho phiên điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu ngày tiếp theo.

Nếu phụ huynh và cơ quan công lập đồng ý tiến hành hòa giải, thì vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày, cả hai bên có thể đồng ý bằng văn bản để tiếp tục quá trình hòa giải cho đến khi đạt được thỏa thuận chung. Tuy nhiên, nếu phụ huynh hoặc cơ quan công lập rút khỏi quy trình hòa giải, thì thời hạn 45 ngày cho phiên điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

## **Thỏa thuận xử lý tranh chấp:**

Nếu đạt được thỏa thuận về giải quyết tranh chấp ngay tại cuộc họp giải quyết, thì phụ huynh và cơ quan công lập phải ký một thỏa thuận bằng văn bản mang tính ràng buộc pháp lý<sup>36</sup>:

- Có chữ ký của phụ huynh và đại diện cơ quan công lập, người có thẩm quyền nắm giữ thỏa thuận với cơ quan công lập; và
- Có thể thi hành tại bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào của Tiểu bang (tòa án tiểu bang có thẩm quyền xét xử trường hợp này) hoặc tại tòa án quận Liên bang.

Nếu phụ huynh và cơ quan công lập ký kết thỏa thuận như là kết quả của cuộc họp giải quyết, một trong hai bên có thể vô hiệu thỏa thuận trong vòng ba (3) ngày làm việc.

## **Phiên điều trần theo đúng thủ tục:**

Phụ huynh hoặc cơ quan công lập có tranh chấp có cơ hội tham gia phiên điều trần công bằng theo đúng thủ tục khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý. Phụ huynh hoặc cơ quan công lập phải yêu cầu phiên điều trần trong vòng hai năm kể từ ngày phụ huynh hoặc cơ quan công lập biết về hành động bị cáo buộc là cơ sở của khiếu nại theo thủ tục pháp lý. Các trường hợp ngoại lệ duy nhất đối với yêu cầu trong vòng hai năm gồm: (1) nếu phụ huynh bị cản trở nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý do LEA trình bày sai rằng họ đã giải quyết vấn đề tạo cơ sở cho

<sup>36</sup> 34 CFR Mục 300.510(d).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021



khiếu nại theo thủ tục pháp lý, hoặc (2) nếu phụ huynh bị cản trở nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý do LEA giữ lại thông tin được yêu cầu cung cấp cho phụ huynh.

### **Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ):**

- Là nhân viên của Văn phòng Điều trần Hành chính, không phải là nhân viên của MSDE;
- Không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan trong phiên điều trần;
- Có kiến thức và am hiểu các quy định của IDEA, của Liên bang và Tiểu bang liên quan đến IDEA, và các giải trình pháp lý của IDEA; và
- Có kiến thức và khả năng tiến hành các phiên điều trần, đưa ra và lập các quyết định phù hợp với các thông lệ pháp lý tiêu chuẩn.
- Có đủ tiêu chuẩn để tiến hành một phiên điều trần, không phải là nhân viên của MSDE chỉ vì được MSDE trả tiền để hoạt động với tư cách là nhân viên điều trần<sup>37</sup>.
- MSDE sẽ lưu giữ một danh sách những người đóng vai trò là nhân viên điều trần, bao gồm báo cáo về trình độ của từng người. Thông tin này có sẵn trên trang web của OAH<sup>38</sup>.

### **Vấn đề chính của Khiếu nại theo thủ tục pháp lý:**

Một bên (phụ huynh hoặc cơ quan công lập) nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý không được nêu các vấn đề tại phiên điều trần theo đúng thủ tục mà không được giải quyết trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, trừ khi bên kia đồng ý.

### **Quyền điều trần:**

Một bên tham gia bất kỳ phiên điều trần theo đúng thủ tục nào (kể cả phiên điều trần về các quy trình kỷ luật của IDEA) có quyền:

- Tự đại diện cho bản thân hoặc được đại diện bởi luật sư tại các phiên điều trần theo đúng thủ tục theo Điều khoản của Mục 9-1607.1 của Chính quyền Tiểu bang, Bộ luật Chú giải Maryland;
- Được luật sư và những người có kiến thức hoặc được đào tạo đặc biệt hỗ trợ và tư vấn về các vấn đề của trẻ khuyết tật;
- Trình bày bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo, và yêu cầu sự có mặt của các nhân chứng;
- Nghiêm cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại phiên điều trần mà chưa được công bố cho bên còn lại ít nhất 5 ngày làm việc trước phiên điều trần;
- Nhận bản ghi chép điện tử hoặc bằng chữ theo lựa chọn của phụ huynh về phiên điều trần; và
- Nhận văn bản về các kết quả và các quyết định bằng phương pháp điện tử theo lựa chọn của phụ huynh.

### **Công bố Thông tin Bổ sung:**

Trong vòng ít nhất năm (5) ngày làm việc trước khi diễn ra phiên điều trần theo đúng thủ tục, phụ huynh và cơ quan công lập phải thông báo cho nhau về tất cả các đánh giá đã hoàn thành trước ngày đó và các khuyến nghị dựa trên những đánh giá mà phụ huynh hoặc cơ quan công lập dự định sử dụng tại phiên điều trần. ALJ có thể ngăn cản bất kỳ bên nào không tuân thủ yêu cầu này khi đưa ra đánh giá hoặc khuyến nghị liên quan tại phiên điều trần mà không có sự đồng ý của bên kia.

<sup>37</sup> 34 CFR Mục 303.443(c)(2); 34 CFR Mục 300.511(c)(1-2).

<sup>38</sup> 34 CFR Mục 303.443(c)(3); 34 CFR Mục 300.511(c)(3).

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

## **Các quyền của Phụ huynh:**

Phụ huynh có quyền:

- Cho trẻ có mặt tại phiên điều trần;
- Mở phiên điều trần cho công chúng tham gia; và
- Được cung cấp miễn phí hồ sơ của phiên điều trần, các kết quả và quyết định;

## **Quyết định điều trần:**

Quyết định của ALJ về việc trẻ có được nhận một nền giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) hay không phải dựa trên những cơ sở thực chất. Trong các vấn đề cáo buộc vi phạm theo thủ tục, ALJ có thể thấy trẻ đã không nhận được FAPE chỉ khi có những bất cập về thủ tục như:

- Can thiệp quyền của trẻ trong FAPE;
- Gây cản trở đáng kể đến cơ hội tham gia vào quá trình ra quyết định của phụ huynh liên quan đến việc cung cấp FAPE cho trẻ; hoặc
- Bị tước đoạt quyền lợi giáo dục.

Không có điều khoản nào ở trên có thể được hiểu là ngăn cản ALJ ra lệnh cho một cơ quan công lập tuân thủ các yêu cầu trong phần các biện pháp bảo vệ theo quy trình của các quy định liên bang theo Phần B của IDEA (34 CFR 300.500 đến 300.536).

Quyết định của ALJ về việc trẻ có được xác định, đánh giá hoặc ấn định giáo dục một cách thích hợp hay không hoặc liệu trẻ có được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm một cách thích hợp hay không phải dựa trên những cơ sở thực tế. Trong các vấn đề cáo buộc vi phạm thủ tục, ALJ có thể thấy trẻ không được xác định, đánh giá, ấn định giáo dục hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm một cách thích hợp chỉ khi có những bất cập về thủ tục:

- Cản trở quyền nhận dạng, đánh giá và ấn định giáo dục của trẻ hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm của trẻ và gia đình trẻ;
- Cản trở đáng kể cơ hội của phụ huynh tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến việc xác định, đánh giá, ấn định giáo dục hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ và gia đình của trẻ; hoặc
- Gây ra sự tước đoạt lợi ích giáo dục hoặc phát triển.

## **Đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý riêng:**

Không có quy định nào trong phần các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của IDEA ngăn cản phụ huynh nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý riêng biệt về một vấn đề riêng, tách biệt với đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đã được nộp.

## **Tiến trình và sự thuận tiện của phiên điều trần:**

Không quá 45 ngày sau khi kết thúc khoảng thời gian 30 ngày dương lịch của các cuộc họp giải quyết hoặc như được mô tả trong phần *Điều chỉnh Thời hạn Giải quyết 30 ngày dương lịch*, và không quá 45 ngày sau khi kết thúc khoảng thời gian đã điều chỉnh:

- Đạt được quyết định cuối cùng trong phiên điều trần; và
- Một bản sao của quyết định được gửi đến mỗi bên.

ALJ có thể gia hạn thời gian ngoài khoảng thời gian 45 ngày theo yêu cầu của một trong hai bên. Mỗi phiên điều trần phải diễn ra tại một thời điểm và địa điểm thuận tiện hợp lý cho cả phụ huynh và trẻ.

## **Phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khẩn cấp (CHỈ ÁP DỤNG CHO IEP):**

Cơ quan công lập chịu trách nhiệm sắp xếp một phiên điều trần theo thủ tục pháp lý khẩn cấp khi đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý được đệ trình thay mặt cho trẻ khuyết tật liên quan đến:

Đã sửa đổi Tháng 05 năm 2021\_CUỐI CÙNG

Ngày hiệu lực: 1/7/2021

- Trẻ khuyết tật không được đăng ký ghi danh học và không được đi học;
- Ấn định trẻ khuyết tật vào môi trường giáo dục thay thế tạm thời; hoặc
- Xác định biểu hiện của trẻ.

Phiên điều trần theo đúng thủ tục phải diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ ngày đơn khiếu nại được nộp. ALJ phải đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày học sau phiên điều trần. Một cuộc họp giải quyết phải được tổ chức trong vòng bảy (7) ngày dương lịch kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục pháp lý, và phiên điều trần theo đúng thủ tục có thể được tiến hành trừ khi vấn đề đã được giải quyết đáp ứng yêu cầu của cả hai bên trong vòng 15 ngày dương lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

### **Các quyết định điều trần:**

Sau khi hủy bỏ bất cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào, cơ quan công lập chịu trách nhiệm gửi các kết quả và quyết định cho ban cố vấn của Tiểu bang, đồng thời cũng phải thông báo cho cơ quan công lập về những kết quả và quyết định đó<sup>39</sup>.

### **Hiệu lực cuối cùng của Quyết định điều trần:**

Quyết định của ALJ là quyết định cuối cùng trừ khi phụ huynh hoặc cơ quan công lập kháng cáo. Bất kỳ bên nào bị ảnh hưởng bởi các kết quả và quyết định đều có quyền khởi kiện dân sự đối với khiếu nại được trình bày trong phiên điều trần theo đúng thủ tục.

### **Kháng cáo:**

Bất kỳ bên nào trong phiên điều trần không đồng ý với các kết quả và quyết định đều có quyền kháng cáo bằng cách khởi kiện dân sự tại bất kỳ tòa án Tiểu bang nào có thẩm quyền hoặc tòa án quận liên bang của Hoa Kỳ mà không liên quan đến số lượng tranh cãi trong vòng 120 ngày kể từ ngày có quyết định của ALJ.

Trong bất kỳ cuộc tố tụng dân sự nào, tòa án sẽ phải:

- Tiếp nhận hồ sơ của các thủ tục tố tụng hành chính;
- Lắng nghe các bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của phụ huynh hoặc theo yêu cầu của cơ quan công lập;
- Đưa ra quyết định của mình dựa trên tính ưu tiên của bằng chứng; và
- Trao quyền cứu trợ mà tòa án xác định là phù hợp.

Không có quy định nào trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục và các biện pháp khắc phục có sẵn theo Hiến pháp Hoa Kỳ, Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật 1990, Mục V của Đạo luật Phục hồi 1973 (Mục 504), hoặc các luật liên bang khác về bảo vệ quyền của trẻ em khuyết tật. Ngoại trừ trước khi nộp tố tụng dân sự theo các luật này để tìm kiếm sự cứu trợ có sẵn theo Phần B của IDEA, các thủ tục tố tụng đúng thủ tục được mô tả ở trên phải được thực hiện ở mức độ tương tự được như yêu cầu khi phụ huynh hoặc cơ quan công lập nộp đơn kiện theo Phần B của IDEA. Điều này có nghĩa là phụ huynh có thể có các biện pháp khắc phục theo luật khác trùng với các biện pháp có sẵn theo IDEA, nhưng nhìn chung mục đích vẫn là để được giảm nhẹ theo các luật khác, phụ huynh trước tiên phải sử dụng các biện pháp hành chính có sẵn theo IDEA (tức là khiếu nại theo thủ tục, cuộc họp giải quyết và quy trình điều trần theo đúng thủ tục công bằng) trước khi trực tiếp ra tòa.

---

<sup>39</sup> 34 CFR Mục 300.513(d).

## **PHÍ LUẬT SƯ** **IEP và IFSP**

### **34 C.F.R. Mục 300.517**

Trong các cuộc tố tụng hoặc thủ tục tố tụng nào được thực hiện theo IDEA, tùy theo quyết định của mình, tòa án có thể đưa ra mức phí luật sư hợp lý cho:

- Phụ huynh hoặc người giám hộ của trẻ khuyết tật là bên thắng kiện;
- Bên thắng kiện là MSDE hoặc bất kỳ cơ quan công lập nào khác chống lại luật sư của phụ huynh, người nộp đơn khiếu nại hoặc nguyên nhân tố tụng là không hợp lý, vô lý hoặc không có cơ sở hay chống lại luật sư của phụ huynh, người vẫn tiếp tục kiện tụng sau khi xác định nguyên nhân tố tụng là không hợp lý, vô lý hoặc không có cơ sở; hoặc
- Bên thắng kiện là MSDE hoặc bất kỳ cơ quan công lập nào khác chống lại luật sư của phụ huynh hoặc chống lại phụ huynh, nếu khiếu nại của phụ huynh hoặc nguyên nhân tố tụng được đưa ra cho bất cứ mục đích không chính đáng nào, như quấy rối, gây ra sự chậm trễ không cần thiết hoặc để tăng chi phí kiện tụng một cách không cần thiết.

Các khoản phí được tính sẽ dựa trên các mức giá phổ biến trong cộng đồng nơi phát sinh tố tụng hoặc theo bản chất và số lượng dịch vụ được cung cấp. Không sử dụng tiền thưởng hoặc hệ số nhân để tính toán các khoản phí. Ngoài ra cũng không sử dụng các quỹ có sẵn theo IDEA để hỗ trợ các chi phí pháp lý, án phí hoặc các chi phí khác liên quan đến nguyên nhân tố tụng thay mặt cho trẻ khuyết tật để đảm bảo FAPE.

Phí luật sư sẽ được tính trong các trường hợp sau:

- Các cuộc họp của nhóm IFSP hoặc IEP trừ khi cuộc họp được triệu tập là do kết quả của một phiên điều trần theo đúng thủ tục hoặc hành động tư pháp;
- Để tiến hành hòa giải trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý;
- Các cuộc họp giải quyết; và
- Các dịch vụ sau khi đề xuất một cuộc dàn xếp bằng văn bản cho phụ huynh nếu:
  - Đề nghị được thực hiện theo các tiến trình theo Quy tắc 68, Quy tắc Tổ tụng Dân sự Liên bang Hoa Kỳ hoặc trong một thủ tục tố tụng hành chính quá mười ngày trước khi bắt đầu tố tụng;
  - Đề nghị không được chấp nhận trong vòng mười ngày; và
  - Tòa án nhận thấy biện pháp cứu trợ mà phụ huynh có được trong phiên điều trần không đem lại lợi ích cho phụ huynh hơn là đề nghị dàn xếp. Các khoản phí và chi phí có thể được tính nếu phụ huynh có lý do chính đáng khi từ chối đề nghị dàn xếp.

Phí có thể được giảm trong các trường hợp sau:

- Phụ huynh hoặc luật sư của phụ huynh kéo dài thời gian giải quyết tranh chấp một cách bất hợp lý;
- Tiền phí vượt quá mức phí theo giờ phổ biến trong cộng đồng đối với các dịch vụ tương tự của các luật sư có kỹ năng, danh tiếng và kinh nghiệm tương đương một cách hợp lý;
- Thời gian và các dịch vụ là quá nhiều so với bản chất của thủ tục tố tụng; hoặc
- Luật sư đã không cung cấp thông tin thích hợp khi đệ trình thông báo yêu cầu điều trần theo thủ tục pháp lý.

Phí sẽ không được giảm nếu:

- Cơ quan công lập kéo dài thời gian giải quyết; hoặc
- Đã vi phạm các yêu cầu về bảo vệ theo thủ tục.

Do quyền thu hồi phí luật sư của phụ huynh phụ thuộc vào việc đáp ứng các điều kiện cụ thể được quy định trong IDEA, phụ huynh nên thảo luận vấn đề này với luật sư của mình.

## TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM: BIỂU ĐỒ SO SÁNH QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP IDEA

|   | HÒA GIẢI  | KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC   | QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT   | KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG   |
|---|---|--|--|---|
| Ai có thể bắt đầu quy trình này?                    | Cơ quan công lập hoặc phụ huynh, nhưng cả hai phải tự nguyện đối  | Phụ huynh hoặc cơ quan công lập  | Cơ quan công lập lên kế hoạch tổ chức họp giải quyết khi nhận được khiếu nại theo thủ tục trừ khi các bên đồng ý từ bỏ hoặc sử dụng biện pháp hòa giải   | Bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào bao gồm cả những người đến từ tiểu bang khác              |
| Thời hạn để nộp đơn là bao lâu?                     | Không quy định  | 2 năm khi một bên biết hoặc lẽ ra đã biết về vấn đề với những kỳ vọng hạn chế <sup>1</sup>   | Do khiếu nại theo thủ tục của phụ huynh  | 1 năm kể từ ngày bị cáo buộc vi phạm  |
| Những vấn đề nào có thể được giải quyết?            | Bất kỳ vấn đề nào theo Phần 300, gồm cả các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục (có trường hợp ngoại lệ) <sup>2</sup> | Bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc xác định, đánh giá hoặc ấn định giáo dục hoặc cung cấp một chương trình giáo dục công phù hợp miễn phí (có ngoại lệ) <sup>2</sup> | Giống như các vấn đề được nêu ra trong đơn khiếu nại theo thủ tục của phụ huynh  | Bị cáo buộc vi phạm Phần B của IDEA hoặc Phần 300   |
| Tiền trình giải quyết vấn đề là gì?                 | Không quy định  | 45 ngày kể từ ngày kết thúc thời hạn giải quyết trừ khi được gia hạn cụ thể đối với thời hạn được cho phép <sup>3, 4</sup>   | Cơ quan công lập phải triệu tập cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục của phụ huynh, trừ khi các bên đồng ý bằng văn bản về việc từ bỏ cuộc họp hoặc đồng ý sử dụng biện pháp hòa giải.<br>Thời gian giải quyết là 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục của phụ huynh trừ khi các bên có thỏa thuận khác hoặc phụ huynh hay cơ quan công lập không tham gia cuộc họp giải quyết hoặc cơ quan công lập không triệu tập cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục của phụ huynh <sup>3, 5, 6, 7</sup> | 60 ngày kể từ khi nhận được đơn khiếu nại trừ khi cho phép gia hạn thời gian <sup>8</sup> |
| Ai là người chịu trách nhiệm giải quyết các vấn đề? | Cơ quan công lập và phụ huynh và người hòa giải<br>Quá trình này là tự nguyện và cả hai bên phải đồng ý với bất cứ quyết định nào           | Thẩm phán Luật Hành chính (ALJ)  | Cả hai bên phải đồng ý với quyết định  | Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland <sup>9</sup>   |

<sup>1</sup>Thời hạn không áp dụng cho phụ huynh nếu phụ huynh bị cản trở nộp đơn khiếu nại theo thủ tục do: (1) cơ quan công lập trình bày sai rằng họ đã giải quyết vấn đề tạo thành cơ sở của khiếu nại theo thủ tục; hoặc (2) cơ quan công lập giữ lại thông tin của phụ huynh khi được yêu cầu theo Phần 300 của IDEA để cung cấp cho phụ huynh (34 C.F.R. Mục 300.511(f)).

<sup>2</sup>Các trường hợp ngoại lệ gồm: cơ quan công lập nhiều lần không nộp đơn khiếu nại theo thủ lý hoặc sử dụng biện pháp hòa giải để thay thế việc phụ huynh không đồng ý cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt ban đầu (34 C.F.R. Mục 300.300 (b)(3)); cơ quan công lập không nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hoặc sử dụng biện pháp hòa giải để thay thế việc phụ huynh không đồng ý với đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại trẻ học trường tư thục hoặc học tại nhà; (34 C.F.R. Mục 300.300(c)(4)(i)); quyền của phụ huynh của những trẻ học trường tư thục nộp đơn khiếu nại theo thủ tục bị giới hạn trong việc cơ quan công lập không đáp ứng các yêu cầu của trẻ (34 C.F.R. Mục 300.140); cơ quan công lập không cung cấp giáo viên có trình độ cao không phải là vấn đề phải xử lý theo quy trình, nhưng có thể nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang lên Cơ quan Giáo dục Tiểu bang (SEA) (34 C.F.R. Mục 300.156(e)).

<sup>3</sup>Nếu khiếu nại theo thủ tục được nộp lên một phiên điều trần khẩn cấp theo các quy trình kỷ luật, hoặc trẻ hiện không được đăng ký học và đang đi học, thì thời hạn giải quyết là 15 ngày dương lịch (trong đó cuộc họp được tổ chức trong vòng 7 ngày). Nếu vấn đề vẫn chưa được giải quyết thỏa mãn yêu cầu của cả hai bên, thì phiên điều trần phải diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ ngày phiên điều trần được yêu cầu, và quyết định phải được đưa ra sau 10 ngày học sau phiên điều trần. (34 C.F.R. Mục 300.532(c) và COMAR 13A.05.01.15).

<sup>4</sup>Nhân viên điều trần/ALJ có thể gia hạn thời gian cụ thể theo yêu cầu của một trong hai bên. (34 C.F.R. Mục 300.516(c)).

<sup>5</sup>Các quy định cho phép điều chỉnh thời hạn giải quyết 30 ngày. Thời hạn 45 ngày cho phiên điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày sau khi một trong các sự kiện sau diễn ra: (1) cả hai bên đồng ý bằng văn bản về việc từ bỏ cuộc họp giải quyết; (2) sau khi cuộc họp hòa giải hoặc giải quyết bắt đầu nhưng trước khi kết thúc thời hạn 30 ngày, các bên đồng ý về việc không đạt được thỏa thuận nào bằng văn bản; (3) nếu cả hai bên đồng ý bằng văn bản để tiếp tục hòa giải vào cuối thời hạn 30 ngày giải quyết, nhưng sau đó phụ huynh hoặc cơ quan công lập rút khỏi quy trình hòa giải (34 C.F.R. Mục 300.510 (c)).

<sup>6</sup>Phụ huynh không tham gia cuộc họp giải quyết trì hoãn các tiến trình cho quá trình giải quyết và phiên điều trần theo thủ tục cho đến khi cuộc họp được tổ chức (34 C.F.R. Mục 300.510(b)(3)).

<sup>7</sup>Nếu cơ quan công lập không tổ chức cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục hoặc không tham gia vào cuộc họp giải quyết, thì phụ huynh có thể nhờ ALJ can thiệp để bắt đầu tiến trình điều trần theo thủ tục pháp lý (34 C.F.R. Mục 300.510(b)(5)).

<sup>8</sup>Tiến trình giải quyết khiếu nại cấp Tiểu bang có thể được gia hạn nếu có những trường hợp ngoại lệ liên quan đến một khiếu nại cụ thể, hoặc phụ huynh (hoặc cá nhân hoặc tổ chức, nếu biện pháp hòa giải hoặc các phương pháp giải quyết tranh chấp thay thế khác là có sẵn cho cá nhân hoặc tổ chức theo quy trình của Tiểu bang) và cơ quan công lập đồng ý gia hạn thời gian tham gia hòa giải hoặc tham gia vào các phương thức giải quyết tranh chấp thay thế khác, nếu có sẵn trong Tiểu bang (34 CFR Mục 300.152(b)(1)).

<sup>9</sup>Các thủ tục khiếu nại MSDE cung cấp cho cơ quan công lập cơ hội để phản hồi khiếu nại, bao gồm, theo quyết định của cơ quan công lập, đề xuất giải quyết khiếu nại; và cơ hội để phụ huynh nộp đơn khiếu nại và cơ quan công lập tự nguyện tham gia hòa giải. (34 C.F.R. Mục 300.152(a)(3)). Trong một số trường hợp, người khiếu nại và cơ quan công lập có thể giải quyết tranh chấp mà không cần MSDE giải quyết.

Sở Giáo dục Tiểu bang Maryland  
Ban Giáo dục Đặc biệt và Dịch vụ Can thiệp Sớm  
200 West Baltimore Street  
Baltimore, Maryland 21201  
ĐT: 410-767-0249  
Fax: 410-333-1571  
<http://www.marylandpublicschools.org>